



Alceste
Oper

in drei Acten

von

CHR. W. GLUCK.

Klavierauszug

neu revidirt von

GUSTAV F. KOGEL.

6660

LEIPZIG
C. F. PETERS.



ALCESTE

Oper von Gluck.

Sopran.
Alceste.

Bass.
Herkules.
Apollo.
Oberpriester.
Herold.
Thanatos.

Tenor.
Admet.
Evander.

Inhalt.

OUVERTURE.

Erster Act.

Nº 1 u. 2. Recit. u. Chor.	Völker, mein Bericht <i>Pag.</i> 7. <i>Peuples, écoutez</i>
Nº 3. Recit. u. Chor.	Gerecht ist, treues Volk, „15. <i>Su-jets du Roi</i>
Nº 4. Arie u. Chor.	Weh uns. „16. <i>Hélas dans ce</i>
Nº 5 u. 6. Recit., Chor u. Pantomime.	Folgt mir nach. „22. <i>Suivez-moi</i>
Nº 7. Recit. u. Chor.	Mächt'ger Phöbus. „27. <i>Dieu puissant</i>
Nº 8. Recit. u. Chor.	Du, der auf. „34. <i>Dispensateur de la</i>
Nº 9. Recit.	Haltet ein. „37. <i>Suspendez</i>
Nº 10. Pantomime.	„38.
Nº 11. Recit. u. Chor.	Ja, die Gottheit. „39. <i>Apollon est sensible</i>
Nº 12. u. 13. Recit., Arie u. Recit.	Wo bin ich? „45. <i>Où suis-je?</i>
Nº 14. Recit. u. Arie.	Dein Gebet. „51. <i>Tes destins</i>
Nº 15. Arie.	Ihr Götter. „53. <i>Divinités</i>

Zweiter Act.

Nº 1. Chor u. Ballet.	Neuem Entzücken <i>Pag.</i> 57. <i>Que les plus doux</i>
Nº 2. Chor.	Nun weiche. „66. <i>Que les plus doux</i>
Nº 3. Recit. u. Chor.	Theurer Fürst. „68. <i>Ô mon roi</i>
Nº 4. Recit. u. Chor.	Alceste, theure Gattin. „74. <i>Alceste, chère Alceste</i>
Nº 5. Recit. u. Chor.	Wie lieblich tönt. „82. <i>Transports flatteurs</i>
Nº 6. Recit. u. Arie.	Welch Gefühl. „89. <i>Ô moment</i>
Nº 7. Recit. u. Arie.	Ach, du weinst. „92. <i>Ciel, tu pleures</i>
Nº 8. Recit. u. Chor.	Du liebst mich. „95. <i>Tu m'aimes</i>
Nº 9. Recit. u. Arie.	O, Welch ein Schlag. „99. <i>Ô coup affreux</i>
Nº 10. Recit. u. Chor.	O Götter. „106. <i>Grands dieux</i>
Nº 11. Recit. Arie u. Chor.	Verberget euern Schmerz, „108. <i>Dérobez-moi</i>

Dritter Act.

Nº 1. Arie u. Doppelchor.	Hülflos sind wir. <i>Pag.</i> 116. <i>Nous ne pouvons</i>
Nº 2. Recit. Chor u. Arie.	Nach manchem schweren „118. <i>Après de longs travaux</i>
Nº 3. Recit. Chor u. Arie.	Ihr Götter, verleihet. „124. <i>Grands Dieux</i>
Nº 4. Recit. Arie u. Duett.	Weh! Admetos. „130. <i>Ciel! Admète</i>
Nº 5. Arie, Recit. u. Chor.	Die Stimme Charons „141. <i>Caron t'appelle</i>
Nº 6. Recit. u. Terzett.	Heil dir, du. „153. <i>Pour-suis, ô digne</i>
Nº 7. Recit. Chor u. Schlusschor.	O Kinder, kommt. „158. <i>Ô mes enfants</i>
Schlussballets.	Marsch, Gavotte, „164. Menuett, Chaconne, etc.

WORLD
THEATRE
M
1503
G56A2

OUVERTURE.

729429

Copy 3

Andante.

Lento.

The musical score is written for piano and bass. It begins with a tempo marking of 'Lento.' and a dynamic of 'f'. The first system includes a 'p' dynamic. The second system features a 'bV' marking. The third system has a 'v' marking. The fourth system includes 'ff' and 'p' dynamics. The fifth system has 'ff' and 'p' dynamics. The sixth system includes 'p', 'mf', and 'dolce' markings. The seventh system continues the piece with various dynamics and articulations.

The sheet music consists of eight systems of two staves each. The first system shows a complex texture with many chords and arpeggios. The second system begins with a *ff* dynamic. The third system includes *p* and *ff* dynamics. The fourth system starts with *ff*. The fifth system continues the complex texture. The sixth system begins with a *p* dynamic. The seventh system is marked *Lento.* and features a *p* dynamic. The eighth system is marked *Andante.* and includes a *p* dynamic. The piece concludes with a final chord.

The musical score consists of eight systems, each with a treble and bass clef staff. The notation is dense, featuring many chords and rapid passages. Dynamics include *ff*, *p*, and *mf*. A ϕV marking is present at the top of the first system.

p *ff* *p* *cresc.* *attacca*

Erster Act.

Lento.

Sopran. Ret - tet den Va - ter des Lan - des, ihr Göt - ter!

Alt. Dieux, rendez - nous notre roi, notre pè - re.

Tenor. Ret - tet den Va - ter des Lan - des, ihr Göt - ter!

Bass. Dieux, rendez - nous notre roi, notre pè - re.

Lento.

Trompeten. **Allegro.**

f

Recit. N° 1. RECITATIV und CHOR.

Herold.

Völ-ker, mein Be-richt er-weckt ge-schärf-ten Schmerz,
Peu-ples, é-cou-tez! et re-dou-blez vos pleurs,

schon be-droht der ent-schei-den-de Schlag eu-er Herz.
vous al-lez é-prou-ver le plus grand des mal-heurs.

Ad-me-tos naht sich dem Ziel sei-nes Le-bens! ge-biet-rischnft der
Ad-mè-te touche à son heu-re der-nière; l'im-pi-toy-a-ble

Tod ihn fort in's Reich der Nacht, und hoff-nungs-los ver-
mort est prête à le sai-sir, et nul se-cours hu-

su-chet die mensch-li-che Macht sei-ne Ret-tung ver-ge-bens.
main ne peut plus le ra-vir à sa main meurtri-ère.

Andante.

Sopran. Solo. Chor.

Ge - schick, du be - stra - - fest uns hart! Ha! noch nie Ha! noch

Alt. (H. Contre.) Evander. (Tenor.)

Chor. *Ô Dieux! qu'allons - nous de - re - nir?* Non, ja - mais Non, ja -

Tenor.

Ge - schick. du be - stra - - fest uns hart! Ha! noch

Bass.

Ô Dieux! qu'allons - nous de - re - nir? Non, ja -

Andante.

f *p* *f*

Solo. Chor.

nie habt ihr, ew' - ge Rä - cher, habt ihr, ew' - ge Rä - - cher, so grausam euch uns of - fen -

Evander.

f *f*

mais le courroux cé - les - te. le cour - roux cé - les - te sur les mor - tels, qu'il veut pu -

nie habt ihr. ew' - ge Rä - - cher, so grausam euch uns of - fen -

f *f*

mais le cour - roux cé - les - te sur les mor - tels, qu'il veut pu -

p *f*

p *p* *p*

bart, kaum so grau - sam ge - gen Ver - bre - - - cher.

p *p* *p*

nir, ne frap - pa de coup plus fu - nes - - - te.

bart, kaum so grau - sam ge - gen Ver - bre - - - cher.

p *p* *p*

nir, ne frap - pa de coup plus fu - nes - - - te.

p

Allegro.

Ha! noch nie habt ihr, ew' - ge
 Non, ja - mais le cour-roux cé -

Ha! noch nie habt ihr, ew' - ge
 Non, ja - mais le courroux cé -

Ha! noch nie habt ihr, ew' - ge
 Non, ja - mais le cour-roux cé -

Allegro.

Ha! noch nie habt ihr, ew' - ge
 Non, ja - mais le cour-roux cé -

Rä - cher, ha! noch nie habt ihr, ew' - ge
 les - te, non, ja - mais le cour-roux cé -

Rä - cher, ha! noch nie habt ihr, ew' - ge
 les - te, non, ja - mais le cour-roux cé -

Rä - cher, ha! noch nie habt ihr, ew' - ge
 les - te, non, ja - mais le cour-roux cé -

Rä - cher, so grau-sam euch uns of - fen - bart, kaum so
 les - te, sur les mor - tels, qu'il veut pu - nir, ne frap -

- - - cher, so grau-sam euch uns of - fen - bart, nein,
 - - - te, sur les mor - tels, qu'il veut pu - nir, non,

Rä - cher, so grau-sam euch uns of - fen - bart, kaum so
 les - te, sur les mor - tels, qu'il veut pu - nir, ne frap -

Rä - cher, so grau-sam euch uns of - fen - bart, nein,
 les - te, sur les mor - tels, qu'il veut pu - nir, non,

grau - sam ge - gen Ver - bre - cher, kaum so grau - sam ge - gen Ver -
 pa de coup plus fu - nes - te, ne frap - pa de coup plus fu -

noch nie habt ihr, ew' - - ge Rä - cher, ha! noch
 ja - - mais le cour - rous cé - les - te, non, ja -

grau - sam ge - gen Ver - bre - cher, ja, kaum so grau - sam ge - gen
 pa de coup plus fu - nes - te, frap - pa de coup plus fu - nes -

noch nie habt ihr, ew' - - ge Rä - cher, ha! noch
 ja - - mais le cour - rous cé - les - te, non, ja -

bre - - cher, nein, noch nie habt ihr, ew' - ge
 nes - - te, non, ja - - mais le cour - rous cé -

nie habt ihr, ew' - ge Rä - cher, so grau - sam euch uns of - fen -
 mais le cour - rous cé - les - te sur les mor - tels, qu'il veut pu -

sie, nein, noch nie habt ihr, ew' - ge
 te, non, ja - - mais le cour - rous cé -

nie habt ihr, ew' - ge Rä - cher, so grau - sam euch uns of - fen -
 mais le cour - rous cé - les - te sur les mor - tels, qu'il veut pu -

Rä - cher, so grau - sam euch uns of - fen - bart, nein,
 les - te sur les mor - tels, qu'il veut pu - nir, non,

bart, so grau - sam euch uns of - fen - bart, nein,
 nir, sur les mor - tels, qu'il veut pu - nir, non,

Rä - cher, so grau - sam euch uns of - fen - bart, nein,
 les - te sur les mor - tels, qu'il veut pu - nir, non,

bart, euch of - fen - bart, so grau - sam euch uns of - fen - bart,
 nir, qu'il veut pu - nir, sur les mor - tels, qu'il veut pu - nir,

Sopr. *Alt.*
 nein, kaum so grau - sam ge - gen Ver - bre - - - - - cher, kaum so
Ten.
 non, ne frap - pa de coup plus fu - nes - - - - - te, ne frap -
 Bass.
 nein, kaum so grau - sam ge - gen Ver - bre - - - - - cher, kaum so
 non, ne frap - pa de coup plus fu - nes - - - - - te, ne frap -

Recit.
 Evander.
 grau - sam ge - gen Ver - bre - - - - - cher. Stillt den Gram, der euch ü - ber -
 pa - de coup plus fu - nes - - - - - te. *Sus-pendez vos gé-mis-se-*
 grau - sam ge - gen Ver - bre - - - - - cher.
 pa de coup plus fu - nes - - - - - te.

Recit.

Allegro.
 Chor. Evander.
 mannt, se-het, man öff-net! Weh, mich durch - bebt ein Schau-er! Die Kö-nigin erscheint, von den
ments, le pa-lais s'ouvre! Ah, je fré - mis! je trem-ble! La rei-ne vient à vous, vous voy-
 Weh, mich durch - bebt ein Schau-er!
Ah, je fré - mis! je trem-ble!

Allegro. **Recit.**
p *f* *p*

Kin-dern geführt; ach, Lei-den je - der Art ver - eint dies Haus der Trau-er!
ez ses en-fants; Dieux, que d'in-for-tu-nés ce lieu ja - tal ras-sem-ble!

N^o 2. DOPPELCHOR.

Die Vorigen, Alceste mit ihren Kindern.

Moderato.

Sopran. 1ster Chor. 2ter Chor.

Un-glück-li-cher Ad-me-tos, un-glückli-che Al-ces-te, o
 Ô malheureux Ad-mè-te, ô malheureux Al-ces-te, ô

Alt. Un-glück-li-cher Ad-me-tos, un-glückli-che Al-ces-te,
 Ô malheureux Ad-mè-te, ô malheureux Al-ces-te,

Tenor. Un-glück-li-cher Ad-me-tos, un-glückli-che Al-ces-te,
 Ô malheureux Ad-mè-te, ô malheureux Al-ces-te,

Bass. Un-glück-li-cher Ad-me-tos, un-glückli-che Al-ces-te,
 Ô malheureux Ad-mè-te, ô malheureux Al-ces-te,

Moderato. *f p*

1ster Chor. 2ter Chor.

jam-mer-vol-les Loos! ver-derb-li-ches Ver-häng-
trop cru-el des-tin, ô sort vraiment fu-nes-

o jam-mer-vol-les Loos! ver-derb-li-ches Ver-
 ô trop cru-el des-tin, ô sort vraiment fu-

o jam-mer-vol-les Loos! ver-derb-li-ches Ver-
 ô trop cru-el des-tin, ô sort vraiment fu-

Alle. *cresc.*

niss! ge-lieb-tes, all-ver-ehr-tes Paar, du all-ver-ehr-tes
tel! ob-jets si ten-drement ché-ris, si ten-drement ché-

hängniss! ge-lieb-tes, all-ver-ehr-tes Paar, du all-ver-ehr-tes
nes-tel! ob-jets si ten-drement ché-ris, si ten-drement ché-

hängniss! ge-lieb-tes, all-ver-ehr-tes Paar, du all-ver-ehr-tes
nes-tel! ob-jets si ten-drement ché-ris, si ten-drement ché-

1ster Chor.

Paar!
ris!

Ver - wai - ste Kin - der, ihr Ver -
En - fants in - for - tu - nés, in -

Paar!
ris!

Ver - wai - - ste
En - fants in -

Paar!
ris!

Ver - wai - - ste
En - fants in -

2ter Chor.

wai - se - ten, schwacher Trost, schwacher Trost künft - ger Zei - ten, weh! sei - nem
for - tu - nés, faible es - poir, qui nous res - te, qui nous res - te, nous, ses su -

Kin - der ihr, schwacher Trost künft - ger Zei - ten, weh! sei - nem
for - tu - nés. faible es - poir, qui nous res - te, nous, ses su -

Kin - der ihr, schwacher Trost künft - ger Zei - ten, weh! sei - nem
for - tu - nés, faible es - poir, qui nous res - te, nous, ses su -

1ster Chor.

2ter Chor.

Volk, das so theu - er ihm war, für das als Held ihm
jets, ou plu - tôt ses a - mis, pour qui cent fois il

Volk, das so theu - er ihm war, für das als Held ihm
jets, ou plu - tôt ses a - mis, pour qui cent fois il

Volk, das so theu - er ihm war, für das als Held ihm
jets, ou plu - tôt ses a - mis, pour qui cent fois il

Alle.

cresc. Won - ne war zu strei - - - ten! Weh uns, nur Gram beut die Zu - kunft uns
ex - po - se sa vi - - - e, ô Dieux, ô Dieux, qu'al-lons - nous de - re -

cresc. Won - ne war zu strei - - - ten! Weh uns, nur Gram beut die Zu - kunft uns
ex - po - se sa vi - - - e, ô Dieux, ô Dieux, qu'al-lons - nous de - re -

cresc. Won - ne war zu strei - - - ten! Weh uns, nur Gram beut die Zu - kunft uns
ex - po - se sa vi - - - e, ô Dieux, ô Dieux, qu'al-lons - nous de - re -

cresc. dar, Land der Un - glückge - weih - - - ten, weh dir, nur Gram beut die
nir, mal - heu - reu - se pa - tri - - - el! ô Dieux, ô Dieux, qu'al-lons -

cresc. dar, Land der Un - glückge - weih - - - ten, weh dir, nur Gram beut die
nir, mal - heu - reu - se pa - tri - - - el! ô Dieux, ô Dieux, qu'al-lons -

cresc. dar, Land der Un - glückge - weih - - - ten, weh dir, nur Gram beut die
nir, mal - heu - reu - se pa - tri - - - el! ô Dieux, ô Dieux, qu'al-lons -

Zu - kunft uns dar!
nous de - re - nir?

Zu - kunft uns dar!
nous de - re - nir?

Zu - kunft uns dar!
nous de - re - nir?

N^o 3. RECITATIV und CHOR.

Recit.

Alceste.

Ge-recht ist, treues Volk, dein Schmerz, Thränen der Lie-be heischt dein König, der dich
Su-jets du roi le plus ai-mé, vous répandez des pleurs hé-las trop lé-gi-

lieb-te, der treu die Herrscherpflicht, der fromm die Tu-gend üb-te, nur in des Volkes Glück fand Be-
ti-mes. par son amour pour vous, par ses ver-tus su-blî-mes il faisait le bonheur de son

glückung sein Herz. nur in ihm. fand ihr Glück sei-nes Her-zens Vermähl-te,
peu-ple char-mé, il fai-sait le bon-heur d'une é-pou-se ché-ri-e,

dessen Besitz Le-ben ihr war! Hülf-lo-ses Paar, das mein Schoos ihm ge-bar, das ach! so jung ein
qui ne saurait vivre sans lui; fai-bles en-fants, sans es-poir, sans ap-pui, les yeux à peine ou-

Moderato.

Gott zu den Lei-denden zähl-te, weh dir! nur Gram beut die Zu-kunft dir
verts au né-ant de la ri-e, ô Dieux! ô Dieux, qu'il-lons-nous de-re-

Alceste.

dar!
nir? *p* *cresc.* *f* *p*

Land der Un - glück - ge - weih - - ten, weh uns! nur Gram beut die

Chor. *p* *cresc.* *f* *p*

Mal - heu - reu - se pa - tri - - e! ô Dieux! ô Dieux, qu'al-lons -

Land der Un - glück - ge - weih - - ten, weh uns! nur Gram beut die

p *cresc.* *f* *p*

Mal - heu - reu - se pa - tri - - e! ô Dieux! ô Dieux, qu'al-lons -

Zu - kunft uns dar!

nous de - re - nir?

Zu - kunft uns dar!

nous de - re - nir?

Recit.

Alceste.

N° 4. ARIE und CHOR.

Wei - uns! durch die - ses Graun der Zei - ten kann nur der Göt - ter

Hé - lus! dans ce mal - heur ex - trê - me nous na - vons plus des -

Lento.

Huld, nur ih - re Macht uns lei - ten, nur sie bie - ten Schutz in Ge - fahr.

poir que leur bon - té su - prê - me, eux seuls peuvent nous se - cou - rir.

im tempo

Adagio.

Alceste.

Ge-schick, bei so trostlo-sem Har-me, gön-ne
Grand Dieux, du destin, qui ma-c-a-ble, suspen-

Lind-rung mei-ner Qual, gön-ne Lind-rung, ach, mei-ner
des du moins la ri-gueur, suspen-des du moins la ri-

Moderato.

Qual! Dass meiner Lei-den oh-ne Zahl voll Mit-leid ein
gueur! Et sur-lex-cès de mon mal-heur jet-tes un re-

Gott sicher-bar-me, dass meiner Lei-den oh-ne Zahl voll
gard pi-toy-a-ble, et sur-lex-cès de mon mal-heur jet-

Mit-leid ein Gott sicher-bar-me!
 tez un re-gard pi-to-ya-ble!

Allegro.

Der Ver-zweif-lungfurchtbare Hand sendet mir die-se
 Rien-é-ga-le mon déses-poir, mes tourments, ma dou-

To-des-schmerzen, ach, nur dem treu-en Mut-ter-her-zen ist die-ser
 leur a-me-re, si l'on n'est pas é-pouse et mè-re, on ne sau-

sempre p

Grad von Qual be-kannt, ja, nur dem treu-en Mut-ter-her-zen ist die-ser
 rait les con-ce-voir, si l'on n'est pas é-pouse et mè-re, on ne sau-

Grad von Qual be-kannt, ist die-ser Grad von Qual be-kannt. Doch
 rait les con-ce-voir, on ne sau-rai-t les con-ce-voir. Ô

ihr, de-ren hol-de Ge-stalt mir ein Bild des Gemahls ent-schleiert, des Gatten
vous, donc les tendres ap - pas sont l'i - mage à mes yeux si chère de mon é-

Bild verjüngt, er - neu-ert, hier - her an's Herz, das für euch stets nur
pour, de vo - tre pè - re, ve - nez, ve - nez, jet-tez vous dans mes

wallt, ach! an's Herz, das für euch stets nur wallt!
bras, ah! ce - nez, jet-tez vous dans mes bras!

An die-sen Bu - sen heissge-drückt, macht ihr mein Inn' - res
Quand je vous pres-se sur mon sein, mes chers fils, mon coeur se dé-

be - ben, macht ihr mein Inn' - res be - ben; wie Sturm fährt die Angst durch mein
chê - ne, mes chers fils, mon coeur se dé - chô - ne, je sens augmenter mon mar-

Le - ben, wenn mein Aug' euch Arme er - blickt. wie Sturm fährt die Angst durch mein
 ti - re, en pen - sant à vo - tre des - tin, je sens augmenter mon mar-

Lento. *Allegro.*
 Le - ben, wenn mein Aug' euch Arme er - blickt. Der Verzweif - lung furchtbare Hand sendet
 ti - re, en pen - sant à vo - tre des - tin. Rien n'è - ga - le mon déses - poir, mestour-

mir diese Qual, sendet mir die - se To - derschmerzen, ach nur dem treu - en Mutter -
 ments, ma douleur, mestourments, ma douleur a - mè - re, il faudrait è - tre épouse et

her - zen, ja, nur dem treu - en Mut - ter - her - zen ist die - ser Grad, ist die - ser
 mè - re, si l'on n'est pas épouse et mè - re, on ne sau - rait, on ne sau -

Grad von Qual bekennt, ist die - ser Grad. ist die - ser Grad von Qual be -
 rait — les con - ce - voir, on ne sau - rait, on ne sau - rait — les con - ce -

kannt.
Sopr. voir.

1ster Chor. 2ter Chor.

Un-glückli-cher Ad-me-tos, un-glückli-che Al-ces-te, o
 ô malheu-reux Ad-mè-te, ô malheureuse Al-ces-te, ô

Alt.
 Un-glückli-cher Ad-me-tos, un-glückli-che Al-ces-te,
 ô malheu-reux Ad-mè-te, ô malheureuse Al-ces-te, ô

Ten.
 Un-glückli-cher Ad-me-tos, un-glückli-che Al-ces-te,
 ô malheu-reux Ad-mè-te, ô malheureuse Al-ces-te, ô

Bass.
 Un-glückli-cher Ad-me-tos, un-glückli-che Al-ces-te,
 ô malheu-reux Ad-mè-te, ô malheureuse Al-ces-te, ô

Moderato.

f p

1ster Chor. 2ter Chor. Alle.

jam-mer-vol-les Loos, ver-derb-li-ches Ver-häng-niss! ge-
 trop cru-el des-tin, ô sort vraiment fu-nes-te! ob-

o jam-mer-vol-les Loos, ver-derb-li-ches Ver-hängniss! ge-
 ô trop cru-el des-tin, ô sort vraiment fu-nes-te! ob-

o jam-mer-vol-les Loos, ver-derb-li-ches Ver-hängniss! ge-
 ô trop cru-el des-tin, ô sort vraiment fu-nes-te! ob-

cresc. p

lieb-tes, all-ver-ehr-tes Paar, du all-ver-ehr-tes Paar!
 jets si ten-drement ché-ris, si ten-dre-ment ché-ris!

lieb-tes, all-ver-ehr-tes Paar, du all-ver-ehr-tes Paar!
 jets si ten-drement ché-ris, si ten-dre-ment ché-ris!

lieb-tes, all-ver-ehr-tes Paar, du all-ver-ehr-tes Paar!
 jets si ten-drement ché-ris, si ten-dre-ment ché-ris!

N^o 5. RECITATIV und CHOR.

Recit.

Alceste.

Folgt mir nach in den Tempel! am fest-lichen Al - tar bring' manden Göttern Opfer
Sui - rez - moi dans le temple, al - lons offrir aux Dieux nos sa - cri - fi - ces et nos

dar! des Opfers heiligen Ort sollen Thränen be - thauen! ei - ne Gat - tin, die trostlos weint, ei - ne
vœux, au pied de leurs au - tels! ar - ro - sé de mes larmes, ils verront une é - pouse en pleurs, des en -

Mut - ter, mit jammernden Kin - dern vereint; ei - nes Volks inrer Kampf zwischen Angst und Ver -
fants, me - na - cés du plus grand des malheurs, tout un peuple, accablé des plus vi - ves a -

trau - en; ach! die - ser Anblick lenkt vielleicht die Gott - heit zu mil - dem Er - barmen, und ih - re
lar - mes; peut - être à cet as - pect touchant, ces Dieux, notre unique es - pé - ran - ce, par la pi -

Huld gewährt uns Ar - men der süßen Hoffnung Trost, dass ihr Zorn sich erweicht.
tié, par la clé - men - ce, laisse - ron - tils s' lé - chir leur courroux me - nant.

Andante.

Sopran. Solo. Chor.

Ge - schick, du be - stra - - fest uns hart! Ha! noch nie Ha! noch
 Alt. Evander.

Chor. *Ô Dieux, qu'il-lons - nous de-re - nir? Non, ja - mais Non, ja -*

Tenor. Ge - schick, du be - stra - - fest uns hart! Ha! noch

Bass. *Ô Dieux, qu'il-lons - nous de-re - nir? Non, ja -*

Andante.

Solo. Chor.

nie habt ihr, ew'-ge RÄ-cher. habt ihr, ew'-ge RÄ - cher, so grau-sam euch uns of - fen -
 Evander.

mais le courroux cé - les - te, le cour - roux cé - les - te sur les mor - tels, qu'il veut pu -

nie habt ihr, ew'-ge RÄ - cher, so grau-sam euch uns of - fen -
mais le cour - roux cé - les - te sur les mor - tels, qu'il veut pu -

bart, kaum so grau-sam ge - gen Ver - bre - - cher.

nir, ne frap - pa de coup plus fu - nes - - te.

bart, kaum so grau-sam ge - gen Ver - bre - - cher.

nir, ne frap - pa de coup plus fu - nes - - te.

Allegro.

Ha! noch nie habt ihr, ew' - ge
Non, ja - mais le cour-roux cé -

Ha! noch nie habt ihr, ew' - ge
Non, ja - mais le cour-roux cé -

Ha! noch nie habt ihr, ew' - ge
Non, ja - mais le cour-roux cé -

Ha! noch nie habt ihr, ew' - ge
Non, ja - mais le cour-roux cé -

Rä - - - -
les - - - -

Allegro.

Rä - cher,
les - te, ha! noch nie habt ihr, ew' - ge
non, ja - -mais le cour-roux cé -

- - -cher, ha! noch nie habt ihr, ew' - ge
- te, non, ja - mais le cour-roux cé - les -

Rä - cher,
les - te, ha! noch nie habt ihr, ew' - ge
non, ja - -mais le cour-roux cé -

Rä - cher,
les - te, ha! noch nie habt ihr, ew' - ge
non, ja - mais le cour-roux cé

Rä - cher, so grau-sam euch uns of - fen - bart, kaum so
les - te, sur les mor - tels, qu'il veut pu - nir, ne frap -

- - -cher, so grau-sam euch uns of - fen - bart, nein,
- te, sur les mor - tels, qu'il veut pu - nir, non,

Rä - cher, so grau-sam euch uns of - fen - bart, kaum so
les - te, sur les mor - tels, qu'il veut pu - nir, ne frap -

Rä - cher, so grau-sam euch uns of - fen - bart, nein,
les - te, sur le mor - tels, qu'il veut pu - nir, non,

grau - sam ge - gen Ver - bre - cher, kaum so grau - sam ge - gen Ver -
pa de coup plus fu - nes - te, ne frap - pa de coup plus fu -

noch nie habt ihr, ew' - ge Rä - cher, ha! noch
ja - - mais le cour - rous cé - les - te, non, ja -

grau - sam ge - gen Ver - bre - cher, ja, kaum so grau - sam ge - gen
pa de coup plus fu - nes - te, frap - pa de coup plus fu - nes -

noch nie habt ihr, ew' - ge Rä - cher, ha! noch
ja - - mais le cour - rous cé - les - te, non, ja -

bre - - cher. nein, noch nie habt ihr, ew' - ge
nes - - te, non, ja - - mais le cour - rous cé -

nie habt ihr, ew' - ge Rä - cher, so grau - sam euch uns of - fen -
mais le cour - rous cé - les - te sur les mor - tels, qu'il veut pu -

sie, nein, noch nie habt ihr, ew' - ge
te, non, ja - - mais le cour - rous cé -

nie habt ihr, ew' - ge Rä - cher, so grau - sam euch uns of - fen -
mais le cour - rous cé - les - te sur les mor - tels, qu'il veut pu -

Rä - cher, so grausam euch uns of - fen - bart, nein,
les - te sur les mor - tels, qu'il veut pu - nir, non,

bart, so grausam euch uns of - fen - bart, nein,
nir, sur les mor - tels, qu'il veut pu - nir, non,

Rä - cher, so grausam euch uns of - fen - bart, nein,
les - te sur les mor - tels, qu'il veut pu - nir, non,

bart, euch of - fen - bart, so grausam euch uns of - fen - bart,
nir, qu'il veut pu - nir, sur les mor - tels, qu'il veut pu - nir,

nein, kaum so grau - sam ge - gen Ver - bre - - - - - cher, kaum so
 non, ne frap - pa de coup plus fu - nes - - - - - te, ne frap -

nein, kaum so grau - sam ge - gen Ver - bre - - - - - cher, kaum so
 non, ne frap - pa de coup plus fu - nes - - - - - te, ne frap -

nein, kaum so grau - sam ge - gen Ver - bre - - - - - cher, kaum so
 non, ne frap - pa de coup plus fu - nes - - - - - te, ne frap -

nein, kaum so grau - sam ge - gen Ver - bre - - - - - cher, kaum so
 non, ne frap - pa de coup plus fu - nes - - - - - te, ne frap -

f

grau - sam ge - gen Ver - bre - - - - - cher.
 pa de coup plus fu - nes - - - - - te.

grau - sam ge - gen Ver - bre - - - - - cher.
 pa de coup plus fu - nes - - - - - te.

grau - sam ge - gen Ver - bre - - - - - cher.
 pa de coup plus fu - nes - - - - - te.

grau - sam ge - gen Ver - bre - - - - - cher.
 pa de coup plus fu - nes - - - - - te.

sf *sf* *sf* *sf*

Nº 6. PANTOMIME.

Moderato.

Im Tempel Apollon.

Recit. Nº 7. RECITATIV und CHOR.

Oberpriester.

Mächt'ger Phö - bus, wen - de vom Thro - - - ne,
Dieu puissant. é - car - te du trô - - - ne

wend'es ab, dein To - des - ge - - schoss! -
de la mort le glaive ef - fra - - yant! - trem.

Andante, poco animato.

Sopran.
Mächt'-ger Phö - bus, wen-de vom Thron' dein
De la mort le glaive ef-fra - yant, le

Alt.
Mächt'-ger Phö - bus, wende vom Thro - - - ne, wend'es ab dein
Dieu puis - sant é - - car-te du trô - - - ne de la mort le

Chor.
Mächt'-ger Phö - bus, wende vom Thro - - - ne, wend'es ab dein
Dieu puis - sant é - - car-te du trô - - - ne de la mort le

Tenor.
Mächt'-ger Phö - bus, wen-de vom Thron' dein
De la mort le glaive ef-fra - yant, le

Bass.
Mächt'-ger Phö - bus. wende vom Thro - - - ne, wend'es ab dein
Dieu puis - sant é - - car-te du trô - - - ne de la mort le

Andante, poco animato.

To - des-ge-schoss!
glaive ef-fra - yant!

To - des-ge-schoss!
glaive ef-fra - yant!

Oberpriester.
Al - - les Dun - kel, das ihn um -
Per - ce d'un ra - yon é - cla -

Chor.
Al - - les
Per - - ce
Al - - les
Per - - ce

floss, ent - schwin - de dei - ner Strahlen - kro - - ne!
tant le voile af - freux, qui l'en - vi - ron - - ne!

Dun - kel, das ihn um - floss, ent - schwin - de dei - ner Strahlen -
 d'un ra - yon é - cla - tant le voile af - freux, qui l'en - vi -
 Dun - kel, das ihn um - floss, ent - schwin - de dei - ner Strahlen -
 d'un ra - yon é - cla - tant le voile af - freux, qui l'en - vi -

kro - ne, ent - schwin - de dei - ner Strah - len - kro - - ne!
 ron - ne, le voile af - freux, qui l'en - vi - ron - - - ne!
 kro - ne, ent - schwin - de dei - ner Strah - len - kro - - ne!
 ron - ne, le voile af - freux, qui l'en - vi - ron - - - ne!
 Oberpriester.

Den - ke der
 Re - sou - viens -
 tr

Zeit, da hier, auf Tem - pe's Au - en, dir, aus dem Wohn - sitz der Göt - ter ver -
 toi, que sur ce bord fer - ti - le, ban - ni des Cieux dans ta course in - cer -

bannt, Ad - me - tos mit Freundes-ver - trau - en, Schutz vor ih - rem
 tain, Ad - mè - te l'offrait un a - si - le con - tre les ri -

Mächt' - ger Phö - - bus, wen - de vom
 Dieu puis - sant, é - car - te du

Chor. Mächt'ger Phö - - bus, wen - de vom Thro - - ne, wend' es
 Dieu puissant, é - car - te du trô - - ne de la.

Oberpr. Mächt'ger Phö - - bus, wen - de vom Thro - - ne, wend' es
 Dieu puissant, é - car - te du trô - - ne de la

Zorn - zu - ge - stand.
 gueurs - du des - tin.

Thro - - ne, wend' es ab dein To - des - ge - schoss!
 trô - - ne de la mort le glaive ef - fra - yant!

ab dein To - des - ge - schoss, dein To - des - ge - schoss!
 mort le glaive ef - fra - yant, le glaive ef - fra - yant!

Thro - - ne, wend' es ab dein To - des - ge - schoss!
 trô - - ne de la mort le glaive ef - fra - yant!

ab dein To - des - ge - schoss, dein To - des - ge - schoss!
 mort le glaive ef - fra - yant, le glaive ef - fra - yant!

Al - les
 Per - ce

Dun - - kel, das ihn um - - floss, ent - schwin - de dei - ner Strah - len -
d'un ra - yon é - cla - - tant le voile af - freux, qui l'en - vi -

Sopran.
 Alt. Al - - les Dun - - kel, das ihn um - floss, ent - schwin - de
 Chor. Tenor. *Per - - ce d'un ra - yon é - cla - - tant le voile af -*
 Bass. Al - - les Dun - - kel, das ihn um - floss, ent - schwin - de
 Oberpr. *Per - - ce d'un ra - yon é - cla - - tant le voile af -*

kro - - ne!
 ron - - ne!

dei - ner Strah - len - kro - ne, ent - schwin - de dei - ner Strah - len - kro - - ne!
freux, qui l'en - vi - ron - ne. le voile af - freux, qui l'en - vi - ron - - ne!
 dei - ner Strah - len - kro - ne, ent - schwin - de dei - ner Strah - len - kro - - ne!
freux, qui l'en - vi - ron - ne. le voile af - freux, qui l'en - vi - ron - - ne!

Den - ke der
Re - sou - viens -
fr

Zeit, da hier auf Tem - pe's Au - en, dir, aus dem Wohn - sitz der Göt - ter ver -
toi, que sur ce bord jér - ti - - le, ban - ni des Cieux dans ta course in - cer -

bannt, Ad - me - tos mit Freundes - ver - trau - - en, Schutz vor ih - rem
 tain, Ad - mè - te l'off - rait un a - si - - le con - tre les ri -

Sopran.
 Mächt' - ger Phö - - bus, wen - de vom
 Alt. Dieu puis - sant, é - car - te du
 Chor. Tenor. Mächtger Phö - - bus, wen - de vom Thro - - ne, wend' es
 Dieu puissant, é - car - te du trô - - ne de la
 Bass. Mächt' - ger Phö - - bus, wen - de vom
 Oberpr. Dieu puis - sant, é - car - te du trô - - ne de la

Zorn zu - ge - stand.
 gueurs du des - tin.

Thro - - ne, wend' es ab dein To - des - ge - schoss!
 trô - - ne de la mort le glaive ef - fra - yant!
 ab dein To - des - ge - schoss, dein To - des - ge - schoss!
 mort le glaive ef - fra - yant, le glaive ef - fra - yant!
 Thro - - ne, wend' es ab dein To - des - ge - schoss!
 trô - - ne de la mort le glaive ef - fra - yant!
 ab dein To - des - ge - schoss, dein To - des - ge - schoss!
 mort le glaive ef - fra - yant, le glaive ef - fra - yant!

Al - les
 Per - ce

Dun - -kel, das ihn um - -floss, ent - schwin - de dei - ner Strah-len-
d'un ra - yon é - cla - -tant le voile af - -freux, qui lèn - vi-

Sopran.
 Alt.
 Chor. Tenor.
 Bass.
 Oberpr.

Al - -les Dun - kel, das ihn um - floss, ent - schwin - de
Per - -ce d'un ra - yon é - cla - tant le voile af -

Al - -les Dun - kel, das ihn um - floss, ent - schwin - de
Per - -ce d'un ra - yon é - cla - tant le voile af -

kro - -ne!
 ron - -ne!

dei - ner Strah-len-kro-ne, ent - schwin - de dei - ner Strah-len-kro - -ne!
freux, qui lèn - vi - ron-ne, le voile af - -freux, qui lèn - vi - ron - -ne!

dei - ner Strah-len-kro-ne, ent - schwin - de dei - ner Strah-len-kro - -ne!
freux, qui lèn - vi - ron-ne, le voile af - -freux, qui lèn - vi - ron - -ne!

Nº 8. RECITATIV und CHOR.

Andante.
Recit. Oberpriester.

Du, der auf glanzumstrahltem
Dis-pensa-teur de la lu-

Un poco Lento.

Wa - gen durch die Him-mel als Herr-scher schwebt, der, wo-hin sein
miè - re. toi, qui fait or-ne-ment des Cieux. toi, qui de ton

Pracht-flug sich hebt, das Welt - all mit freundli-chen Ta-gen, mit seg-nender Wär-me be-
char à dieux ré-pands dans la vaste car-ri - è - re, au - tant de bienfaits que de

Andante.

lebt!
feu.x! Er - hör' ein fle-hend Volk, das tief gebeugt er - scheint, schü-tze sein
D'un peu-ple gé - mis-sant daigne é-cou-ter les vœux, rends-lui son

Gluck in seines Herrschers Le-ben!
Roi, son protecteur, son pè - re! In ihm ist das Höch-ste vereint, was ein huldreicher
Rends lui les plus grands des bienfaits, dont le Ciel ait ja -

Gott kann guten Völ - kern ge - ben, ihr Fürst. ihr Va - ter und ihr Freund.
 mais fa - vo - ri - sé la ter - re, un Roi, là - mi de ses su - jets.

Andante, un poco animato.

Sopran.
 Mächt' - ger Phö - bus, wen - de vom Thron' dein
 De la mort le glaive ef - fra - yant, le

Alt.
 Mächt' - ger Phö - bus, wen - de vom Thro - - - ne, wend' es ab dein
 Dieu puis - sant, é - - car - te du trô - - - ne de la mort le

Tenor.
 Mächt' - ger Phö - bus, wen - de vom Thron' dein
 De la mort le glaive ef - fra - yant, le

Bass.
 Mächt' - ger Phö - bus, wen - de vom Thro - - - ne, wend' es ab dein
 Dieu puis - sant, é - - car - te du trô - - - ne de la mort le

Andante, un poco animato.

To - des - ge - schoss!
 glaive ef - fra - yant!

To - des - ge - schoss!
 glaive ef - fra - yant!

To - des - ge - schoss!
 glaive ef - fra - yant!

Oberpriester.
 To - des - ge - schoss! Al - - les Dun - kel, das ihn um -
 glaive ef - fra - yant! Per - ce d'un ra - yon é - cla -

Sopran.
Al - - les

Alt.
Per - - ce

Chor.
Tenor.
Al - - les

Bass.
Per - - ce

floss, ent - schwin - de dei - ner Strah - len - kro - ne!
tant le voile af - freux, qui l'en - vi - ron - - ne!

Dun - - kel, das ihn um - - floss, ent - schwin - de dei - ner Strah - len -
d'un ra - yon é - cla - - tant le voile af - freux, qui l'en - vi -
Dun - - kel, das ihn um - - floss, ent - schwin - de dei - ner Strah - len -
d'un ra - yon é - cla - - tant le voile af - freux, qui l'en - vi -

kro - ne, ent - - schwin - de dei - ner Strah - len - kro - - ne!
ron - ne, le voile af - - freux, qui l'en - vi - ron - - - ne!

kro - ne, ent - schwin - de dei - ner Strah - len - kro - - ne!
ron - ne, le voile af - - freux, qui l'en - vi - - ron - - - ne!

Nº 9. RECITATIV.

Recit. Oberpriester.

Hal-tet ein mit den heil-gen Chören! Al-ces-te naht sich
Suspen-dez vos sa-crés mis-tè-res! la rei-ne vient mê-

Allegro.

(Pantomime Nº 6.D.C.)

dort, der Flehnden Zahl zu meh-ren.
ler ses voeux à vos pri-è-res.

Alceste.
 Ewiger Phöbus A-
Immor-tel A-pol-

Lento.

poll! des-sen strahlender Blick tief im Innern der Brust all mein Gefühl durch-
lon! toi, dont l'œil pé-né-trant des re-plis de nos coeurs, per-ce la nuit ob-

schau - et, nur dei-nem Dienst mich zu weihn, war mein Glück, rich-te ge-recht dies
seu- -re, si dans le mien à ton cul - te con - stant, tu n'apper-ças ja-

Herz, das nur dei-ner Huld ver - trau-et, ach! stets nur dir und der Lie-be ge-
mais qu'ime pi - é - té pu - re, un chaste a - mour, des dé-sirs in - no-

weih't! sieh' er-barmend her-ab auf die Last meiner Qua-len, beleuchte mit
cents, daigne prendre pi-tié du tourment, qui m'ac-ca-ble, et jette un re-

freund-li-chen Strah-len das O-pfer, das mein Schmerz dir beut!
gard ja-vo-ra-ble sur cette offrande et ces pré-sents!

Nº 10. PANTOMIME.

Andante espressivo.

N^o 11. RECITATIV und CHOR.

Allegro.

Recit.

Oberpriester.

Ja, die Gott-heit voll Huld be-günstigt unser
A-pollon est sen-sible à nos gé-mis-se-

Flehn!
ments,
je-des Merkmal ver-gönnt, dass wir es günstig
et des sig-nes cer-tains mien don-ent las-su-

deu-ten!
rum-ce!
He-li-os Nä-he füllt die Brust des ihm Ge-
Plein de l'esprit di-vin, qu'inspi-re sa pré-

Moderato.
weih-ten, sein begeisternder Hauch scheint mein Herz zu durchwehn!
sen-ce, je me sens é-le-ver au-des-sus d'im mor-tel!

Ha! welcher Glanz, welcher Schimmer!
Quelle lu-mière é-cla-tan-te
Ver-klärt ist Phöbus Bildniss,
en-tou-re la sta-tu-e

hellstrahlend sein Al-tar!
et brù - le sur l'au-tel!

Glänzend wird seine
Tout n'annon-ce du

Ge-genwart jetzt of-fen - bar,
Dieu la pré-sen-ce su - pré-me,

A - poll verheisset selbst des
ce Dieu sur nos destins veut

Götterspruchs Ver-
sex-plier tui-

kündung. Ein hei-li-ger Schrecken ergreift mich
mê-me; l'horreur d'une sainte é-pouvan - te

und durchschauert meine Brust.
se re - pand autour de moi.

Des heiligen Tempels Grund wird unter mir er-
La ter-re sous mes pas fuit et se pré-ci-

schüt-tert!
pi - te,

das Bild er-scheint be-
le marbre est a - ni-

seelt!
mé, der heil-ge Drei-fuss zittert!
le saint trépiéd sù - gi - te,

Al-les bebt schreckenvoll zu - rück!
tout se remplit d'un juste ef - froi!

Bald spricht der Gott! Verehrt die Fül - le sei - ner Macht,
Il va par - ler! Sai - si de crainte et de res - pect,

Lento.

Völ-ker! ver - ehrt sie durch frommes Schweigen!
peu - ple! ob - serve un pro - fond si - len - ce!

Fürstin! menschlicher Ho - heit
Rei - ne, dé - pose à son as -

Pracht und eit - ler Stolz muss sich hier beu - gen!
peut le vain or - guéil de la puis - san - ce,

Zitt' - - re!
trem - - ble!

Andante.

Orakel.

Dem Styx ist Ad - me - tos ge - weiht, wenn ein Andrer, für ihn, nicht zum
 Le roi doit mou - rir aujour - d'hui, si quel qu'autre au tré - pas ne se

Allegro moderato.

Oberpriester.

O - pfer sich beut! Alles schweigt?
 li - vre pour lui! Tout se tait?

Sopran.
 Alt.
 Chor.
 Tenor.
 Bass.

Allegro moderato.

Welch O - ra - kel voll
 Quel o - ra - cle fu -

Wer von
 Qui de

ra - kel voll Schre - cken, welch O - ra - kel voll Schre - cken! Je - de
 ra - cle fu - nes - te! quel o - ra - cle fu - nes - te! nul es -

Welch O - ra - kel voll Schre - cken! Je - de
 Quel o - ra - cle fu - nes - te! nul es -

Welch O - ra - kel voll Schre - cken! Je - de
 Quel o - ra - cle fu - nes - te!

Schre - cken, welch O - ra - kel voll Schre - cken! entflieht! Je - de
 nes - te! quel o - ra - cle fu - nes - te! fuyons, nul es -

euch geht zum Ha - des hin - ab?
vous à la mort - veut s'of - frir?

Hoff - nung ver - schwin - det, ha, was ward uns ver -
poir ne nous res - te, quel o - ra - cle fu -

Hoff - nung ver - schwin - det, ha, was ward uns ver -
poir ne nous res - te, quel o - ra - cle fu -

Kein Mund, der sich er - klärt?
Per - son - ne ne re - pond?

Eu - er Fürst sinkt ins Grab!
Vo - tre roi va mourir!

kün - det, je - de Hoff - nung ver - schwin - det!
nes - te, nul es - poir ne nous res - te!

kün - det, je - de Hoff - nung ver - schwin - det!
nes - te, nul es - poir ne nous res - te!

Allegro.

Ent - flieht, ent - flieht, je - de Hoff - nung ver - schwindet, ach, verschwin -
Fuy - ons, fuy - ons, nul es - poir ne nous res - te, ne nous res -

Ent - flieht, je - de Hoff - nung ver - schwin - det, ent - flieht, ent - flieht, je - de Hoff - nung ver -
Fuy - ons, nul es - poir ne nous res - te, fuy - ons, fuy - ons, nul es - poir ne nous

Ent - flieht, ent - flieht, je - de
Fuy - ons, fuy - ons, nul es -

Ent - flieht, ent - flieht, je - de Hoff - nung
Fuy - ons, fuy - ons, nul es - poir ne

Allegro.

det, ent-flieht, ent-flieht, der Kö-nig, ach, er-liegt der na-hen Tod's.ge-
te, fuy-ons, fuy-ons, Ad-mè-te, du des-tin tu ras su-bir les

schwindet, je-de Hoff-nung ver-schwin-det, welch O-ra-kel! wie
res-te, nul es-poir ne nous res-te, quel o-ra-cle fu-

Hoff-nung ver-schwin-det, welch O-ra-kel!
poir ne nous res-te, quel o-ra-cle

ver-schwin-det, der Kö-nig, ach, er-liegt der na-hen Tod's.ge-
nous res-te, Ad-mè-te, du des-tin tu ras su-bir les

fahr, der Kö-nig, ach, er-liegt der na-hen Tod's.ge-fahr! Ach, die
coups, Ad-mè-te, du des-tin tu ras su-bir les coups! Nul es-

schreck-lich! welch O-ra-kel! wie schreck-lich! Je-de
nes-tel quel o-ra-cle fu-nes-tel Nul es-

wie schreck-lich! Je-de Hoff-nung ver-
fu-nes-tel Nul es-poir ne nous

fahr, der Kö-nig, ach, er-liegt der na-hen Tod's.ge-fahr! Je-de
coups, Ad-mè-te, du des-tin tu ras su-bir les coups! Nul es-

Hoff-nung, die Hoff-nung ver-schwin-det, ent-flieht!
poir, nul es-poir ne nous res-te, fuy-ons!

Hoff-nung, die Hoff-nung ver-schwin-det, ent-flieht! ent-
poir, nul es-poir ne nous res-te, fuy-ons! fuy-

schwin-det, je-de Hoff-nung ver-schwin-det, ent-flieht!
res-te, nul es-poir ne nous res-te, fuy-ons!

Hoff-nung, die Hoff-nung ver-schwin-det, ent-flieht! ent-
poir, nul es-poir ne nous res-te, fuy-ons! fuy-

ent - flieht! ent - flieht! ent - flieht!
fuy - ons! fuy - ons! fuy - ons!

flieht! ent - flieht! ent - flieht! ent - flieht!
ons! fuy - ons! fuy - ons! fuy - ons!

ent - flieht! ent - flieht! ent - flieht!
fuy - ons! fuy - ons! fuy - ons!

flieht! ent - flieht! ent - flieht!
ons! fuy - ons! fuy - ons!

p *pp*

Lento. N^o 12. RECITATIV und ARIE.

Recit. Alceste.

Wo bin ich? unglückliche Alceste! ist dieses deine Huld,
Où suis-je? ô malheureuse Alceste! voi - là donc le secours,

p

dies dein Erbarmen, furchtbarer Gott? Mein Gemahl! das Geschick heisst dich
que j'at - tendais de vous, Dieux puissants? Cher époux! tu vas perdre la

p

sterben! unabwendbar ist dein Verderben, wenn kein Andern für dich sich dem Tode will
vi - e, sans espoir et le t'est ravie, si quelqu'autre pour toi ne se livre à la

p

weihn. *mort.* De-ine Ret-tung hoff' ich ver - ge - bens! man flieht, man giebt dich
Il n'est plus pour moi d'es - pé - ran - ce, tout fuit, tout m'a - ban -

preis dem grau - en - vol - len Loss! Wo ist ein Freund, ein O - pfer eig' - nen
donné à mon fu - nes - te sort! De là - mi - tié, de la re - con - nais -

Allegro. (entschlossen)
 Le - bens, der sich aus frommer Pflicht für dich dem To - de weih't? Ha, nur du,
san - ce, j'es - pé - re - rais en - vain un si pé - nible ef - fort! Ah! l'amour

(lebhaft)
 Lie - - be, wagst das Gro - sse! theurer Gat - te, ich selbst, ich will das O - pfer
seul - - en est ca - pa - ble, cher é - poux, tu vi - vras, tu me de - vras le

(ausdrucksvoll)
 sein! Mein Le - ben weih' ich dir! aus Or - kus mächtigem Schoosse soll dich Muth der Lie - be be -
jour! Ce jour, dont te pri - vait la Parque impi - toy - a - ble, te se - ra ren - du par l'a -

Moderato. (entschlossen, etwas lebhaft) Andante.

frei!
mour! Nein, nicht der Tod ist's, den ich scheu_e!
Non! ce n'est point un sa - cri - fi - ce! Le - ben oh - ne
Eh! pourrai - je

dich, mein Gemahl, ver - letzt der Lie - be Pflicht! Ach, dies Le - ben wäre ja nur
vi - vre sans toi, sans toi, cher Ad - mè - te! *Ah, pour moi la vie est un af -*

Schmerz und Reu - - - e!
freux sup - pli - - - ce! Doch har - ter
Ef - fort cru -

Kampf, schreckli - che Wahl! Dich ver - las - sen soll ich, die dir e - wig Ge - treu -
et, ô de - ses - poir! *Il faut donc re - non - cer, cher ob - jet de ma flam -*

e, mich von dir soll ich trennen, dem ganz ich mich wei - he! du mein - theu - rer Admet, mein ver -
me, re - non - cer pour ja - mais à regner dans ton â - me, au plai - sir de t'aimer, au bon -

ehr-ter Ge-mahl, du, mein theu-erer Ad-met, mein ver-ehr-ter Ge-mahl,
 heur de te voir, au plai-sir de l'ai-mer, au bon-heur de te

Moderato.

mahl! Nein, nicht der Tod ist's, den ich scheu-e! Le-ben oh-ne
 voir! Non! ce n'est point un sa-cri-fi-ce! Eh! pourrai-je

poco lento

dich, mein Gemahl! O mei-ne Kin-der! ihr ver-mehrt meine Qual, ihr
 vi-vre sans toi! Ô mes en-fants! ô re-grets superflus, ob-

letz-tes Glück, das mir zum Trost noch blie-be, das mir zum Trost noch
 jets si chers à ma tendres-se ex-trê-me, à ma tendres-se ex-

blie-be, des Gatten theures Bild, das Geschenk seiner
 trê-me, i-mages d'un é-poux, que j'a-do-re, qui

Lie - - be, Kin - der, ach! nie - mals wer - de ich euch wie - der -
m'ai - - me, ô mes fils, mes chers fils, je ne vous ver - rai

Moderato.

seh'n, Kin - der, ach! niemals werd' ich euch seh'n!
plus, mes chers fils! je ne vous ver - rai plus!

Andante.

Nein, nicht der Tod ist's, den ich scheu - e! Le - ben oh - ne dich, mein Gemahl, ver -
Non! ce n'est point un sa - cri - fi - cel Eh! pourrai - je vi - vre sans toi, sans

letzt der Lie - be Pflicht! Ach, dies Le - - ben wä - re ja nur
toi, cher Ad - mè - te! Ah, pour moi la vie est un af -

Schmerz und Reu - - - e!
freux sup - pli - - - ce!

Andante.
Tempo rubato.
Alceste.

Nº 13. RECITATIV.

Ver - nehmt mich, ihr Töch - ter der Nacht! Ihr
Ar - br̄ - tres du sort des hu - mains, ter -

Göt - tin_nen des Grauns, die mit furcht - ba - rer Macht un_sers
ri - bles dé - i - tés, qui te - nez dans vos mains nos fra -

Da - seins Fä - den we - ben, mein Flehn, das euch be - - - schwört,
gi - les des - ti - né - es, j'in - ro - que vos ser - - - ments,

schlagtes nicht grausam ab! Mit ra - - - scher Hand zerstört mein
ne les tra - his - sez pas! Trauhez te fil - de mes an -

Le - - ben! für den Ge - mahl wählt Al - ces - te das Grab!
né - - es, pour mon é - poux je me tière au tré - pas!

Allegro. N^o 14. RECITATIV und ARIE.

Oberpriester:

ARIE. Lento.

Dein Ge - - bet ist er - hört! Per - se - pho - nens Ge -
 Tes des - - tins sont rem - plis! Dé - jà la mort sa -

lei - - te umschwebet schon dein Haupt und for - - dert sei - ne
 prê - - te a dé - ro - rer sa proie et plu - - ne sur la

Beu - te! ja! dein Ge - mahl ge - ne - set, ja, dein Ge - mahl ge -
 tê - - te! et ton é - pou - vres - pi - re, et ton é - pou - vres -

ne - - set; doch dir winkt die Nacht. Hat der
 pire aux dé - pens de tes jours. Dès que

Edition Peters. 6660

Andante.

strah - - len - de Gott den Ta - - geslauf voll bracht,
l'as - - tre bril - lant au - ra fi - ni son cours,

siehst du das Licht mit dem Dun - - kel sich gat - - ten, dann
et que le jour fe - ra place aux té - ne - - bres du

winkt das Heer des Ge - bie - - ters der Schat - ten, dann
Dieu des morts, les mi - nis - - tres fu - nè - - bres vien -

ruft es furcht - - bar zum Ha - - des dich hin -
dront tut - ten - - dre aux por - - tes de l'en -

Moderato.

Alceste.

ab! Nur sü - - sse Pflicht ist Tod, den die Lie - be mir gab.
fer! Je vo - le - - rai rem - plir un de - voir, qui m'est cher.

Nº 15. ARIE.

Andante.

Alceste.

Ihr Götter ew' ger Nacht,
Di-vi-ni-tés du Styx,

Adagio.

Tempo I.

ihr Götter ew' ger Nacht, des Or - kus Die - ner.schaar! nimmer
di - vi - ni - tés du Styx, mi - nis - tres de la mort! je n'im -

ruf' ich euch an, dass euer Grimm ver - zei - he, nimmer ruf' ich euch an,
vo - querai point ro - tre pi - tié cru - el - le, je n'im - vo - querai point,

nimmer ruf' ich euch an, dass euer Grimm verzei - - - he,
je n'im - vo - querai point ro - tre pi - tié cru - el - - - le,

dass euer Grimm verzei - - he.
ro - tre pi - tié cru - el - - le.

un poco Andante.

Euch raub ich den Gemahl,
J'en lè-ve un tendre é-poux

der euer Opfer war, doch es
à son finis-te sort, mais je

beut sich für ihn seine Gattin, doch es beut sich für ihn sei-ne Gat-
vous a-ban-don-ne une épouse, mais je vous a-ban-don-ne une é-pou-

p

Lento. Andante.

- tin voll Treu-e. Ihr Götter ew'-ger Nacht, ihr Götter ew'-ger
se fi-dè-le. Di-vi-ni-tés du (Styx) di-vi-ni-tés du

Lento. Andante espressivo.

Nacht, des Or-kus Die-ner-schaar! Dem O-pfer tod aus
(Styx) mi-nis-tres de la mort! mourir pour ce qu'on

Liebe biet'ich entzückt mich dar, ich wähl' ihn oh-ne Furcht, ich wähl' ihn oh-ne Furcht und
aime, pour ce qu'on ai-me, est un trop doux ef-fort, u-ne ver-tu si na-tu-

Andante

Reue, ich wähl' ihn oh - ne Furcht! mein Herz durchlo - dert Muth, den die Lie - be, die Liebe ge -
rel - le, si na - tu - rel - le, mon coeur est a - ni - mé du plus noble, du plus noble trans -

Presto.

bar. Ich föhl' ih - re Allmacht auf's Neue, sie
port. Je sens u - ne for - ce nou - vel - le, je

ist's, der sterbend ich mich wei - he, ich föhl' ih - re Allmacht auf's
vais; où mon a - mour m'ap - pel - le, je sens u - ne for - ce nou -

Neu - e, sie ist's, der sterbend ich mich wei - he, dies
rel - le, je vais; où mon a - mour m'ap - pel - le, mon

Herz durchlo - dert Muth, den die Lie - - - be ge - bar.
coeur est a - ni - mé du plus no - - - ble trans - port.

Andante.

Ihr Götter ew' ger Nacht, ihr Götter ew' ger Nacht, des
Di-vi-ni-tés du Styx, di-vi-ni-tés du Styx, mi-

Adagio.

Tempo I.

Or - kus Die - ner - schaar! nimmer ruf' ich euch an, dass eu - er Grimm ver -
nis - tres de la mort! je n'in - vo - que - rai point vo - tre pi - tié cru -

zei - he, nimmer ruf' ich euch an, nimmer ruf' ich euch an,
el - le, je n'in - vo - que - rai point, je n'in - vo - que - rai point

dass eu - er Grimm ver - ze - he, dass eu - er Grimm ver -
vo - tre pi - tié cru - el - le, vo - tre pi - tié cru -

zei - he.
el - le.

Zweiter Act.

Nº 1. CHOR und BALLETT.

Allegro.

Tutti.

Sopran. -
 Alt. -
 Chor.
 Tenor. -
 Bass. -

Neu.em Ent.zü - cken wei - che nun des Kum - mers Seh - nen! ge - stillt durch
Que les plus doux transports suc - cé - dent aux a - lar - mes, le ciel vient

Neu.em Ent.zü - cken wei - che nun des Kum - mers Seh - nen!
Que les plus doux transports suc - cé - dent aux a - lar - mes,

Neu.em Ent.zü - cken wei - che nun des Kum - mers Seh - nen! ge - stillt durch
Que les plus doux transports suc - cé - dent aux a - lar - mes, le ciel vient

Neu.em Ent.zü - cken wei - che nun des Kum - mers Seh - nen!
Que les plus doux transports suc - cé - dent aux a - lar - mes,

Götterhuld, ge - stillt sind al - le Thrä - - - nen, al - le Thrä - - - nen.
de tarir la sour - ce de nos lar - mes, de nos lar - mes.

ge - stillt durch Götterhuld, ge - stillt sind al - le Thränen, al - le Thrä - - - nen.
le ciel vient de ta - rir la sour - ce de nos lar - mes, de nos lar - mes.

Götterhuld, gestillt sind al - le, al - le Thränen, al - le Thrä - - - nen.
de tarir la sour - ce de nos, de nos lar - mes, de nos lar - mes.

ge - stillt durch Götter - huld, ge - stillt sind al - le Thränen, al - le Thrä - - - nen.
le ciel vient de ta - rir la sour - ce de nos lar - mes, de nos lar - mes.

Solo. Heil Ad - me - tos!
Vive Ad - mè - te!

Chor. Heil Ad - me - tos!
Vive Ad - mè - te!

Sein Glück, sein
Un roi si.

Solo. Heil seinem Thron!
Vive à ja - mais!

Chor. Heil seinem Thron!
Vive à ja - mais!

Solo. Heil Ad - me - tos!
Vive Ad - mè - te!

Chor. Heil Ad -
Vive Ad -

Solo. Heil seinem Thron!
Vive à ja - mais!

Chor. Heil Ad -
Vive Ad -

p

Le - - ben beut uns reichen Lohn! sein Na - - me weckt des Ruh - mes Ju - bel -
cher, si cher à ses su - jets, un roi si cher, si cher à ses su -

me - - tos! Heil sei - nem Thron! sein Na - me er - weckt des Ruh'ms Ju - bel -
mè - - te! vive à ja - mais, si cher à su - jets, si cher à su -

me - - tos! Heil - - seinem Thron! sein Na - - me weckt des Ruh - mes Ju - bel -
mè - - te! vive - - à ja - mais, un roi si cher, si cher à ses su -

me - - tos! Heil sei - nem Thron! sein Na - me er - weckt des Ruh'ms Ju - bel -
mè - - te! vive à ja - mais, si cher à su - jets, si cher à su -

Solo. ton! Heil Ad - - - me - tos! Heil sei - nem Thron! sein Glück, sein
jets! Solo. Vive Ad - - - mè - te! vive à ja - mais! là - mour et

ton! Heil Ad - - - me - tos! Heil sei - nem Thron! sein Glück, sein
jets! Solo. Vive Ad - - - mè - te! vive à ja - mais! là - mour et

ton! Heil Ad - - - me - tos! Heil sei - nem Thron! sein Glück, sein
jets! Solo. Vive Ad - - - mè - te! vive à ja - mais! là - mour et

ton! Heil Ad - - - me - tos! Heil sei - nem Thron! sein Glück, sein
jets! Solo. Vive Ad - - - mè - te! vive à ja - mais! là - mour et

p

Chor. Le. ben beut uns reichen Lohn! Heil Ad - me - tos! Heil sei. nem Thron! sein Glück, sein
 la gloi. re de ses su - jets! Chor. Vive Ad - mè - te, vive à ja - mais, un roi si
 Le. ben beut reichen Lohn! Heil Ad - me - tos! Heil sei. nem Thron! sein Glück, sein
 la gloi. re de ses su - jets! Chor. Vive Ad - mè - te, vive à ja - mais, un roi si

Solo. Chor. Le. ben beut uns rei. chen Lohn! Heil Ad - me - tos! Heil sei. nem Thron! Sein Glück und sein
 cher, si cher à ses su - jets! Solo. Chor. Vive Ad - mè - te! vive à ja - mais! Qu'il vi - ve, qu'il
 Solo. Chor. Le. ben beut uns rei. chen Lohn! Heil Ad - me - tos! Heil sei. nem Thron! Sein Glück und sein
 Solo. Chor. cher, si cher à ses su - jets! Solo. Chor. Vive Ad - mè - te! vive à ja - mais! Qu'il vi - ve, qu'il

Le. ben beut uns rei. chen Lohn, sein Glück und sein Le. ben beut uns rei. chen Lohn!
 règ- ne, qu'il vive à ja - mais, qu'il vi - ve, qu'il règ- ne, qu'il vive à ja - mais!
 Le. ben beut uns rei. chen Lohn, sein Glück und sein Le. ben beut uns rei. chen Lohn!
 règ- ne, qu'il vive à ja - mais, qu'il vi - ve, qu'il règ- ne, qu'il vive à ja - mais!

Passacaille.
Leggiero.

BALLET.

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The music begins with a forte (*f*) dynamic marking. The upper staff contains a complex melodic line with many beamed sixteenth notes, while the lower staff provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes.

The second system continues the piece. It features a treble and bass clef. The upper staff has a piano (*p*) dynamic marking at the beginning, which then changes to forte (*f*) later in the system. The music is characterized by intricate sixteenth-note patterns in the upper voice and a steady accompaniment in the lower voice.

The third system marks a change in tempo to *Allegro*. It consists of two staves in treble and bass clef. A forte (*f*) dynamic marking is present. The tempo change is indicated by a double bar line and the word *Allegro* above the staff. The music becomes more rhythmic and driving.

The fourth system continues the *Allegro* section. It features a treble and bass clef. A forte (*f*) dynamic marking is present. A trill (*tr*) is marked over a note in the upper staff. The accompaniment in the lower staff is a steady stream of chords.

The fifth system continues the *Allegro* section. It features a treble and bass clef. A piano (*p*) dynamic marking is present. A trill (*tr*) is marked over a note in the upper staff. The music maintains its driving rhythm.

The sixth system continues the *Allegro* section. It features a treble and bass clef. A forte (*f*) dynamic marking is present in the upper staff, and a piano (*p*) dynamic marking is present in the lower staff. The music continues with its characteristic sixteenth-note patterns.

The seventh system continues the *Allegro* section. It features a treble and bass clef. A forte (*f*) dynamic marking is present. The music is highly rhythmic and complex.

The eighth system concludes the *Allegro* section. It features a treble and bass clef. A piano (*p*) dynamic marking is present in the lower staff, and a forte (*f*) dynamic marking is present in the upper staff. The piece ends with a final chord.

The image displays a page of piano sheet music, page 61, consisting of eight systems of grand staff notation. The music is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The first system begins with a forte (*f*) dynamic. The second system includes trills (*tr*) and a piano (*p*) dynamic. The third system features a piano (*p*) dynamic in the bass line. The fourth system has a forte (*f*) dynamic in the bass line. The fifth system includes a piano (*p*) dynamic in the bass line. The sixth system has a piano (*p*) dynamic in the bass line. The seventh system has a piano (*p*) dynamic in the bass line. The eighth system has a piano (*p*) dynamic in the bass line. The piece concludes with a double bar line and a key signature change to G minor (two flats). The notation includes various articulations such as slurs, trills, and accents, as well as dynamic markings like *f*, *p*, and *sf*.

Andante.

The musical score is written for piano in 3/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It is marked "Andante." The score consists of six systems, each with a treble and bass staff. Dynamics are indicated by *p* (piano) and *f* (forte). The music features complex chordal textures and melodic lines in both hands. The first system shows a mix of *p* and *f* dynamics. The second system includes a repeat sign and a fermata. The third system features a prominent melodic line in the treble hand. The fourth system continues the melodic development. The fifth system shows a return to *f* dynamics. The sixth system concludes with a *p* dynamic.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is in a minor key and includes dynamic markings *p* and *f*.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is in a minor key and includes dynamic markings *f*. The tempo marking **Allegro.** is positioned above the staff.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is in a major key and includes dynamic markings *f*, *p*, and *cresc.*

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is in a major key and includes dynamic markings *f* and *p*.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is in a major key and includes dynamic markings *f*.

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is in a major key and includes dynamic markings *p* and *f*.

First system of musical notation. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It contains several measures of chords, some with slurs. The bottom staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It contains several measures of chords, some with slurs. Dynamics markings *f* and *p* are present in the first and fourth measures of the bass staff.

Second system of musical notation. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It contains several measures of chords, some with slurs. The bottom staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It contains several measures of chords, some with slurs. A dynamic marking *ff* is present in the third measure of the bass staff.

Third system of musical notation. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It contains several measures of chords, some with slurs. The bottom staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It contains several measures of chords, some with slurs.

Fourth system of musical notation. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It contains several measures of chords, some with slurs. The bottom staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It contains several measures of chords, some with slurs. Dynamic markings *f* and *p* are present in the first and fifth measures of the bass staff.

Fifth system of musical notation. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It contains several measures of chords, some with slurs. The bottom staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It contains several measures of chords, some with slurs. A dynamic marking *f* is present in the third measure of the bass staff.

Sixth system of musical notation. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It contains several measures of chords, some with slurs. The bottom staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It contains several measures of chords, some with slurs. Dynamic markings *p* and *f* are present in the second and fifth measures of the bass staff.

Andante.

p dolce

1. 2.

1. 2.

N^o 2. CHOR.

Allegro.

Sopran.
Nun wei - che lau - ter Lust des Kummers ban - ges Seh - - nen! der

Alt.
Que les plus doux trans - ports suc - cè - dent aux a - lar - - mes, et

Chor. Tenor.
Nun wei - che lau - ter Lust des Kummers ban - ges Seh - - nen! der

Bass.
Que les plus doux trans - ports suc - cè - dent aux a - lar - - mes, et

Allegro.
Des Kummers ban - ges Seh - - nen!
Suc - cè - dent aux a - lar - - mes,

Gott - heit ew - ge Huld, ge - währt uns neu - es Glück! das Schick - sal ist ver -
quel bienfait les dieux sur nous ont ré - pan - du, le Ciel vient de ta -

Gott - heit ew - ge Huld, ge - währt uns neu - es Glück! das Schick - sal ist ver -
quel bienfait les dieux sur nous ont ré - pan - du, le Ciel vient de ta -

ge - währt uns neu - es Glück!
sur nous ont ré - pan - du,

söhnt, ge - stillt sind al - le Thrä - nen! dem Va - ter sei - nes Volks kehrt Ge -
rir, la sour - ce de nos lar - - mes, le plus ai - mé des rois à nos

söhnt, ge - stillt sind al - le Thrä - nen! dem Va - ter sei - nes Volks kehrt Ge -
rir, la sour - ce de nos lar - - mes, le plus ai - mé des rois à nos

ge - stillt sind al - le Thrä - nen!
la sour - ce de nos lar - - mes, kehrt Ge -
à nos

1. 2.

ne - sung zu - rück. Nun rück. Den furcht - bar ihm dro - henden
 roeux est ren - du. Que du. Des mains de la mort im - pla -

ne - sung zu - rück. Nun rück. Den furcht - bar ihm dro - henden
 roeux est ren - du. Que du. Des mains de la mort im - pla -

ne - sung zu - rück. rück.
 roeux est ren - du. du.

Mö - ren ent - riss ein Gott die Macht, sein Le - ben zu zer - stö - ren, an
 ca - ble les dieux ont ar - ra - ché le glai - ve re - dou - ta - ble, sur

Mö - ren ent - riss ein Gott die Macht, sein Le - ben zu zer - stö - ren, an
 ca - ble les dieux ont ar - ra - ché le glai - ve re - dou - ta - ble, sur

ent - riss ein Gott die Macht, sein Le - ben zu zer - stö - ren,
 Les dieux ont ar - ra - ché le glai - ve re - dou - ta - ble,

1. 2.

sei - ner Ret - tung hing auch des Staa - tes Ge - schick. schick.
 lui, sur tout son peuple à la fois sus - pen - du. du.

sei - ner Ret - tung hing auch des Staa - tes Ge - schick. schick.
 lui, sur tout son peuple à la fois sus - pen - du. du.

an ih - nen hing auch des Staa - tes Ge - schick. schick.
 sur tout son peuple à la fois sus - pen - du. du.

N^o 3. RECITATIV und CHOR.

Presto. Bass. Eine Stimme. Sopran. eine andere. **Evander.** Sopran. Eine Stimme. Tenor. eine andere.

Theurer Fürst! Un-ser Schutz! Un-ser Va-ter! All-ver-ehr-ter! Ge-lieb-tester Mo-
Ô mon roi! Notre ap-pui! No-tre pè-re! Ô mon maî-tre! Ô roi le plus ché-

Sopran. Eine Stimme. **Andante.** **Admet.**

narch! Wer war je liebenswer-ther?
ri! Le plus digne de vô-tre! Mein theures Volk,
Ô mes enfants, seid mir gegrüsst!
ô mes a-mis!

o, ihr er-füllt mein Herz mit nie em-pfund'-nem Ent-zü-cken, der
vous pé-né-trez mon coeur de la plus dou-ce i-ves-se, je

Freu-de Thrä-ne glänzt in eu-ers Va-ters Bli-cken! Mein wärmster
rer-se dans vos bras des lar-mes de ten-dres- - sel! Ô mes en-

Allegro.

Wunsch wird nun ge-stillt, Lie-be ist's, was Al-les mir gilt.
sants! ô mes a-mis! vous m'ai-mez, mes vœux sont rem-plis.

Doch welcher wei - se Arzt ward meines Le - bens Ret - ter? wer rief mich von den
Mais par quel art nou - veau, par quel heureux mi - ra - cle, des por - tes du tré -

Pfor - ten des Gra - bès zu - rück? wem dank' ich dies Ge - fühl von er - neu - er - tem
pas ra - me - né par - mi nous, gou - tai - je des plai - sirs, si sen - si - bles, si

Evander.

Glück? Dein dunkles Loos entschied ein Spruch der Götter: der Tod sei dir bestimmt, wenn kein Anderer für
doux? Sur vos destins sest ex - pli - qué l'o - racle: vos jours allaient fi - nir, si quel qu'autre à la

dich sich zum O - pfer er - bö - te. Ja, ein ed - les Herz, das Heldenmuth er -
mort ne s'offrait pour vic - ti - me. Un hé - ros in - con - nu, par un ef - fort su -

Admet.

hö - te, gab dem Geschick Er - satz, weihte statt deiner sich! Ha, welch ein Spruch!
bli - me, a sa - tis - fait pour vous à la rigueur du sort! O - racle affreux!

Welch' O-ra-ke! voll Strenge! ist dieses Göt-ter-huld, ist dies gött-licher Sinn? setzt' ich
ô rigueur in-ou-i-e! *de vos fureurs, grands dieux, sont ce-la les ef-fets? croyez-*

je solchen Werth auf mei-nes Da-seins Län-ge? Nein, für mein theu-res Volk,
vous, qu'à ce prix je puis-se ai-mer la vie? Moi, je con-sen-ti-rai,

einzeln, wie für die Men-ge geb' ich mit Lust mein Le-ben hin!
qu'el-le me fût ra-ri-e, pour le der-nier de mes su-jets?

Grazioso.

Sopran.

Dein Le-ben sei be-glückt, froh zum Be-
Vi-vez ai-mé des jours, dig-nes d'en-

Chor. Dein Le-ben sei be-glückt, froh zum Be-
Vi-vez ai-mé des jours, dig-nes d'en-

Tenor. Dein Le-ben sei be-glückt, froh zum Be-
Vi-vez ai-mé des jours, dig-nes d'en-

Bass. Dein Le-ben sei be-glückt, froh zum Be-
Vi-vez ai-mé des jours, dig-nes d'en-

Grazioso.

mf

nei - - - den! Durch den ho - hen Ge - - nuss, den die
vi - - - e! Jou - is - - sez du bon - - heur, de com - -
 nei - - - den! Durch den ho - hen Ge - -
vi - - - e! Jou - is - - sez du bon - -
 nei - - - den! Durch den ho - hen Ge - -
vi - - - e! Jou - is - - sez du bon - -
 nei - - - den! Durch den ho - hen Ge - - nuss, den die
vi - - - e! Jou - is - - sez du bon - - heur, de com - -

Zu - kunft dir beut, durch das Band e - he - li - cher Freu - den, durch
bler tous les vœux de l'é - - pou - se la plus ché - ri - e, de
 nuss, den die Zu - kunft dir beut, durch das Band e - he - li - cher
heur de com - - bler tous les vœux de l'é - - pou - se la plus ché -
 nuss, den die fro - - he Zu - kunft dir bie - tet,
heur de com - - bler les cœurs de l'é - - pou - se,
 Zu - kunft dir beut, durch das Band e - he - li - cher Freu - den, durch
bler tous les vœux de l'é - pou - se la plus ché - ri - e, de

dei - - - nes treu er - geb' - - - nen Vol - kes Glück - se - lig - - keit!
ren - - - dre tout un peu - - ple, tout un peu - ple heu - - reux!
 Freu - - - den, durch dei - - - nes Vol - kes Glück - se - lig - - keit!
ri - - - e, de ren - - - dre tout un peu - - ple heu - - reux!
 durch dei - - - nes Volk's Glück - se - lig - - keit!
de ren - - - dre un peu - - ple heu - - reux!
 dei - - - nes Vol - kes Glück - se - lig - - keit!
ren - - - dre tout un peu - - ple heu - - reux!

Solo.

Wer er auch sei, der so e - - del und gross, durch sei - nen
 Solo. Ah! quel que soit cet a - - mi gé - né - reux, qui pour son

Wer er auch sei, der so e - - del und gross, durch sei - nen
 Solo. Ah! quel que soit cet a - - mi gé - né - reux, qui pour son

Wer er auch sei, der so e - - del und gross, durch sei - nen
 Solo. Ah! quel que soit cet a - - mi gé - né - reux, qui pour son

Tod dich uns er - wor - ben, für's Va - ter - - land,
 roi se sa - cri - fi - e, mou - rant pour vous,

Tod dich uns er - wor - ben, für's Va - ter - - land,
 roi se sa - cri - fi - e, mou - rant pour vous,

Tod dich uns er - wor - ben, für's Va - ter - - land,
 roi se sa - cri - fi - e, mou - rant pour vous,

Tod dich uns er - wor - ben, für's Va - ter - - land,
 roi se sa - cri - fi - e, mou - rant pour vous,

für dich ge - stor - ben, fand er das er - ha - - benste
 pour la pa - tri - e, son sort est as - sez glo - ri -

für dich ge - stor - ben, für's Va - - ter - land,
 pour la pa - tri - e, mou - rant - - - pour vous,

für dich ge - - stor - ben, fand er das er - ha - - - benste
 pour la pa - - tri - e, son sort est as - sez glo - ri -

für dich ge - - stor - ben, fand er das er - - ha - ben - ste
 pour la pa - - tri - e, son sort est as - - sez glo - ri -

Loos, fand er das er - ha - - - ben - ste Loos, für's Va - ter -
eux, son sort est as - - sez glo - ri - eux, mourant pour

für dich ge - stor - - ben, fand er das er - ha - - - ben - ste Loos,
pour la pa - tri - - e, son sort est as - - sez glo - ri - eux, Chor.

Loos, fand er das er - ha - - - ben - ste Loos, für's Va - ter -
eux, son sort est as - - sez glo - ri - eux, mourant pour Chor.

Loos, fand son sort est as - - sez glo - ri - eux, für's Va - ter -
eux, mourant pour Chor.

land, für dich ge - stor - - ben, fand er das er - ha - - - ben - ste
vous, pour la pa - tri - - e, son sort est as - - sez glo - ri -

für's Va - - - ter - land,
mon - rant pour vous,

land, für dich ge - stor - - ben, fand er das er - ha - - - ben - ste
vous, pour la pa - tri - - e, son sort est as - - sez glo - ri -

land, für dich ge - stor - - ben, fand er das er - ha - - - ben - ste
vous, pour la pa - tri - - e, son sort est as - - sez glo - ri -

Loos, fand er das er - ha - - - ben - ste Loos.
eux, son sort est as - - sez glo - ri - - eux.

für dich ge - stor - - ben, fand er das er - ha - - - ben - ste Loos.
pour la pa - tri - - e, son sort est as - - sez glo - ri - - eux.

Loos, fand er das er - ha - - - ben - ste Loos.
eux, son sort est as - - sez glo - ri - - eux.

Loos, fand son sort est as - - sez glo - ri - - eux.
eux, son sort est as - - sez glo - ri - - eux.

N^o 4. RECITATIV und CHOR.Recit.
Admet.

Al - ceste! theu - re Gattin! süß ist's für dich zu le - ben, du, deren Reiz und
 Al - ceste! chère Al - ceste! ah! qu'il m'est doux de vi - vre, pour a - do - rer en -

Andante.

Herz, Glück mir e - wig ver - spricht! Doch warum erschei - net sie nicht, dem Genus - se des
 cor vos ver - tus, vos ap - pas! Mais pourquoi ne vient - el - le pas par - ta - ger les trans -

Evander.

Glücks er - höh - ten Reiz zu ge - ben? Durch ih - ren Schmerz, durch ih - ren Gram ge -
 ports, ou tout mon coeur se li - vre? C'est à ses cris, c'est à ses pleurs puis -

rührt, wich der Zorn des Ge - schicks ih - rer heissen Be - schwörung. Nun weilt sie seiner
 sants, que les dieux en cour - roux ont cal - mé leur co - lè - re. À ces dieux a - dou -

Admet.

Huld, voller frommen Ver - ehrung, das Op - fer heissen Dank's, das den Göt - tern gebührt. Al -
 cis sa touchan - te pri - è - re a - dresse en ce mo - ment, ses vœux reconnaissants. Al -

Alceste.

un poco lento

Recit.

75

Mein Gemahl! unaus-sprech-li-ches Glück! du lebst! mein
 Cher é-poux! ô mo-ment for-tu-né! tu vis, les

Admet.
 ces - -te! unaus-sprech-li-ches Glück! du wieder mein!
 ces - -te! ô mo-ment for-tu-né! je te re-vois!

f *p un poco lento* *f* *p*

Flehn hat ü-berwunden. Nun fürcht' ich fer-ner nichts von dem her-ben Geschick,
 dieux m'ont ex-au-cé-e. Je ne crains plus du sort le cou-raux ob-sti-né,

Nun fürcht' ich fer-ner nichts von dem her-ben Geschick,
 Je ne crains plus du sort le cou-raux ob-sti-né,

p *f* *p un poco lento*

Lei-den und Gram sind nun verschwunden, theu-rer Gemahl!
 et ma douleur est ef-fu-cé-e, ah! cher é-poux!

Lei-den und Gram sind nun verschwunden. Unaus-sprech-liches Glück!
 et ma douleur est ef-fu-cé-e. Ô mo-ment for-tu-né!

CHOR.

Allegro.

f

Sopran. *f*
 Lasst uns ganz der Freu-de le - - ben, allem Trüb - sinn wi - der - stre - ben, lasst uns *livrons -*

Alt. *f*
Livrons nous à l'al - lé - gres - - se, plus de maux, plus de tris - tes - - se,

Chor. Tenor. *f*
 Lasst uns ganz der Freu-de le - - ben, allem Trüb - sinn wi - der - stre - ben, lasst uns

Bass. *f*
Livrons nous à l'al - lé - gres - - se, plus de maux, plus de tris - tes - - se, livrons -

ganz der Freu-de le - - - ben, allem Trüb - sinn wi - der - stre - - ben, dieser
nous à l'al - lé - gres - - se, plus de maux, plus de tris - tes - - se,

lasst uns ganz der Freu - - - de le - - - ben, ó mo -
li - - vrons - - nous à l'al - - - lé - - gres - - se,

ganz der Freu-de le - - - ben, allem Trüb - sinn wi - der - stre - - ben, dieser
nous à l'al - lé - gres - - se, plus de maux, plus de tris - tes - - se, ó mo -

Solo.
 sel' - ge Au - gen - blick giebt uns lau - - ter Lust zu - - rück! Lasst uns Solo.
ment, plein de dou - ceurs, à l'i - vres - se du bon - - heur! Livrons Solo.

Solo.
 sel' - ge Au - gen - blick giebt uns lau - - ter Lust zu - - rück! Lasst uns Solo.
ment, plein de dou - ceurs, à l'i - vres - se du bon - - heur! Livrons Solo.

ganz der Freu - de le - - ben, allem Trüb - sinn wi - der - - stre - - ben! Ad -
 nous à l'al - lé - gres - - se, plus de maux, plus de tris - tes - - se! Tutti.
 ganz der Freu - de le - - ben, allem Trüb - sinn wi - der - - stre - - ben! Ad -
 nous à l'al - lé - gres - - se, plus de maux, plus de tris - tes - - se!

me - tos bewährt auf's Neu - e sei - nem Volk voll Lieb' und Treu - e, ho - hen
 mè - te va faire en - - co - re de son peu - ple, qui l'a - - do - re, et la
 Sei - nem Vol - - ke ho - hen Ruhm und rein - stes
 De son peu - - ple, qui l'a - do - - re, et la
 me - tos bewährt auf's Neu - e sei - nem Volk voll Lieb' und Treu - e, ho - hen
 mè - te va faire en - - co - re de son peu - ple, qui l'a - do - re, et la
 Sei - nem Vol - - ke ho - hen Ruhm und rein - stes
 De son peu - - ple, qui l'a - do - - re, et la

Ruhm und - rein - stes Glück. Lasst uns ganz der Freu - de le - - ben, allem
 gloire et - le bon - heur. Solo.
 Glück, und rein - stes Glück. Livrons - nous à l'al - lé - gres - se, plus de
 gloire et le bon - heur. Solo.
 Ruhm und - rein - stes Glück. Lasst uns ganz der Freu - de le - - ben, al - lem
 gloire et - le bon - heur. Solo.
 Glück, und rein - stes Glück. Livrons - nous à l'al - lé - gres - se, plus de
 gloire et le bon - heur.

Tutti.

Trüb - sinn wi - der - - stre - - ben! *f* Ad - - me - tos bewährt auf's Neu - e sei - nem
Ad - - mè - te va faire en - - co - re de son

Tutti. f
maux, plus de tris - tes - - se! Sei - nem Vol - - ke
De son peu - - ple,

Trüb - sinn wi - der - - stre - - ben! *f* Ad - - me - tos bewährt auf's Neu - e sei - nem
Ad - - mè - te va faire en - - co - re de son

Tutti. f
maux, plus de tris - tes - - se! Sei - nem Vol - - ke
De son peu - - ple,

Volk voll Lieb' und Treu - e ho - hen Ruhm und rein - stes Glück, ho - hen
peu - ple, qui l'a - - do - re, et la gloire et le bon - heur, et la

ho - hen Ruhm und rein - stes Glück, und rein - stes Glück, ho - hen
qui l'a - - do - - re, et la gloire et le bon - heur, et la

Volk voll Lieb' und Treu - e ho - hen Ruhm und rein - stes Glück, ho - hen
peu - ple, qui l'a - - do - re, et la gloire et le bon - heur, et la

ho - hen Ruhm und rein - stes Glück, und rein - stes Glück, ho - hen
qui l'a - - do - - re, et la gloire et le bon - heur, et la

Ruhm und rein - stes Glück.
gloire et le bon - heur.

Ruhm und rein - stes Glück.
gloire et le bon - heur.

Ruhm und rein - stes Glück.
gloire et le bon - heur.

Ruhm und rein - stes Glück.
gloire et le bon - heur.

Alceste.

Das Fest ruft den Schmerz mir zu.
Ces chants me déchirent le

rück!
coeur!

Sopr.
Lasst uns ganz der Freude leben, allem Trübsinn wider-

Alt.
Livrons-nous à l'allégresse, plus de maux, plus de tris-

Chor.
Ten.
Lasst uns ganz der Freude leben, allem Trübsinn wider-

Bass.
Livrons-nous à l'allégresse, plus de maux, plus de tris-

streben, lasst uns ganz der Freude leben, allem Trübsinn wider-
Livrons-nous à l'allégresse, plus de maux, plus de tris-

tesse, lasst uns ganz der Freude

streben, lasst uns ganz der Freude leben, allem Trübsinn wider-

tesse, livrons-nous à l'allégresse, plus de maux, plus de tris-

stre - - ben, dieser sel - - ge Au - gen - blick giebt uns lau - - ter Lust zu - -
 gres - - se, le - - ben, ó mo - ment plein de dou - ceurs à l'i - vres - se du bon -
 stre - - ben, dieser sel - - ge Au - gen - blick giebt uns lau - - ter Lust zu - -
 gres - - se, ó mo - ment plein de dou - ceurs à l'i - vres - se du bon -

Solo.
 rück! Lasst uns ganz der Freu - de le - - - ben, al - lem Trüb - sinn wi - der -
Solo.
 heur! Livrons nous à l'al - lé - gres - - se, plus du maux, plus de tris -
Solo.
 rück! Lasst uns ganz der Freu - de le - - - ben, al - lem Trüb - sinn wi - der -
Solo.
 heur! Livrons nous à l'al - lé - gres - - se, plus du maux, plus de tris -

Tutti.
 stre - - ben! Ad - me - tos bewährt auf's Neu - e sei - nem Volk voll Lieb' und
 Ad - mè - te va fai - re en - co - re de son peu - ple, qui l'a -
Tutti. f
 tes - - sel **Tutti.** Sei - nem Vol - - - ke ho - hen
 De son peu - - - ple, qui l'a -
 stre - - ben! Ad - me - tos bewährt auf's Neu - e sei - nem Volk voll Lieb' und
 Ad - mè - te va fai - re en - co - re de son peu - ple, qui l'a -
Tutti. f
 tes - - sel Sei - nem Vol - - - ke ho - hen
 De son peu - - - ple, qui l'a -

Treue, ho-hen Ruhm und rein - stes Glück. Lasst uns ganz der Freu-de
 do-re, et la gloire et le bon - - heur. Solo.
 Ruhm und reinstes Glück, und rein - stes Glück. Livrons-nous à l'al-lé -
 do-re, et la gloire et le bon - - heur. Solo.
 Treue, ho-hen Ruhm und rein - stes Glück. Lasst uns ganz der Freu-de
 do-re, et la gloire et le bon - - heur. Solo.
 Ruhm und reinstes Glück, und rein - stes Glück. Livrons-nous à l'al-lé -

Tutti.

le - - ben, allem Trüb - sinn wi - der - - stre - ben! Ad - me - tos bewährt auf's
 Ad - - mè - te va faire en -
 Tutti. f
 Sei - nem
 De son
 gre - - se, plus de maux, plus de tris - tes - - se! Tutti. f
 le - - ben, allem Trüb - sinn wi - der - stre - - ben! Ad - me - tos bewährt auf's
 Ad - - mè - te va faire en -
 Tutti. f
 Sei - nem
 De son
 gre - - se, plus de maux, plus de tris - tes - - se!

Neu - e sei - nem Volk voll Lieb' und Treu - e, ho - hen Ruhm und
 co - re de son peu - ple, qui l'a - do - ré, et la gloire et
 Vol - - ke rein - stes Glück und ho - hen Ruhm, und
 peu - - ple, qui l'a - do - re, et la gloire et
 Neu - e sei - nem Volk voll Lieb' und Treu - e, ho - hen Ruhm und
 co - re de son peu - ple, qui l'a - do - ré, et la gloire et
 Vol - - ke rein - stes Glück und ho - hen Ruhm, und
 peu - - ple, qui l'a - do - re, et la gloire et

rein - stes Glück, ho - hen Ruhm und rein - stes Glück.
le bon - - heur, et la gloire et le bon - - heur.

rein - stes Glück, ho - hen Ruhm und rein - stes Glück.
le bon - - heur, et la gloire et le bon - - heur.

rein - stes Glück, ho - hen Ruhm und rein - stes Glück.
le bon - - heur, et la gloire et le bon - - heur.

rein - stes Glück, ho - hen Ruhm und rein - stes Glück.
le bon - - heur, et la gloire et le bon - - heur.

decresc. p

№ 5. RECITATIV und CHOR.

Admet.

Wie lieblich tönt des Volkes lau - te Freu - de! Hoch entzückt theilt mein
Transports flatteurs, que tout mon coeur par - tu - ge, qu'ils sont bien tout le

Herz, was Lieb' und Dank mir wei - hen. Ja, durch der Göt - ter Huld, erfüllt nach lan - gem
prix d'un aus - si tendre hom - ma - ge! Ah! les dieux a - dou - cis, a - près tant de ri -

Schmerz, im ü - ber - rei - chen Maass, voll - komm'nes Glück mein Herz.
queurs me font en - fin jou - ir de tou - tes leurs fé - veurs.

p

CHOR.
Andante.

p grazioso

Sopran. *sotto voce*
 Alt.
 Chor.
 Tenor.
 Bass.

Be - krän - ze dich mit fri - schen Ro - sen,
 Pa - rez vos fronts des fleurs nou - vel - les,
 Be - krän - ze dich mit fri - schen Ro - sen,
 Pa - rez vos fronts des fleurs nou - vel - les,

glückli - ches, neu - ver - ein - tes Paar, sieh, Gott E - ros mit Hy - men in sü - ssem Ver - ei - ne, sie
 tendres a - mants, heu - reux é - poux, que l'hy - men et l'a - mour de leurs mains im - mor - tel - les s'em -

glückli - ches, neu - ver - ein - tes Paar, sieh, Gott E - ros mit Hy - men in sü - ssem Ver - ei - ne, sie
 tendres a - mants, heu - reux é - poux, que l'hy - men et l'a - mour de leurs mains im - mor - tel - les s'em -

bie - ten selbst dir Krän - ze dar, sie bie - ten selbst dir Krän - ze dar!
 pres - sent d'en - cueil - lir pour vous, s'em - pres - sent d'en - cueil - lir pour vous!

bie - ten selbst dir Krän - ze dar, sie bie - ten selbst dir Krän - ze dar!
 pres - sent d'en - cueil - lir pour vous, s'em - pres - sent d'en - cueil - lir pour vous!

Sopran Solo.

Le - get, von
Puis-sent vos

Scherz und Lust um - ge - ben, zahllo - se Jah - re der Lie - be zu - rück!
bet - les des - ti - né - es se proton - ger augré de mes dé - sirs,

E - wi - ge Freu - de, Ruhm und Glück, sie seih eu' - res Le - bens
puissent la gloire et les plai - sirs compter seuls les in - stants de

ste - te Be - glei - - - - - ter! Be - krän - ze
vos longües anné - - - - - es! Pa - rez vos

dich mit fri - schen Ro - sen, glück - li - ches, neu - ver - ein - tes
fronts de fleurs nou - vel - les, ten - dres a - mants, heu - reux é -

Paar!
poix! sotto voce

Sopr.
Alt.
Chor.
Ten.
Bass.

Sieh, Gott E-ros und Hy-men in sü-ssem Ver - ei - ne, sie bie - ten selbst dir
Que l'hy-men et l'a-mour de leurs mains in-mor - tel-les s'em - pres-sent d'en-cueil.

Sieh, Gott E-ros und Hy-men in sü-ssem Ver - ei - ne, sie bie - ten selbst dir
Que l'hy-men et l'a-mour de leurs mains in-mor - tel-les s'em - pres-sent d'en-cueil.

Krän-ze dar, sie bie - ten selbst dir Krän-ze dar!
lir pour vous, s'em - pressent d'en-cueil - lir pour vous!

Krän-ze dar, sie bie - ten selbst dir Krän-ze dar!
lir pour vous, s'em - pressent d'en-cueil - lir pour vous!

Sopran Solo.

Heil dir, Al - ces - te! Al - les Schö - ne,
Heureuse l'é - pou - se, tendre Al - ces - te,

was dir heu - te das Schick - sal beut, als Gat - tin, Mut - ter ge - lieb - ter
jou - is - sez dans cet heu - reux jour de tous les dons de la fa - veur cé -

Söh - ne, giebt die Ver - heissung der se - ligsten Zeit!
 les - te et des bien-faits, que vous of - fre l'a - mour!

Be - krän - ze dich mit fri - schen Ro - sen, glückli - ches, neu - ver - ein - tes
 Pa - rez vos fronts de fleurs nou - vel - les, tendres a - mants, heu - reux é -

Paar!
 pour! *sotto voce*
 Sopran.
 Alt.
 Chor.
 Tenor.
 Bass.
 Sieh, Gott E - ros und Hy - men in sü - ssem Ver - ei - ne, sie bie - ten selbst dir
 Que l'hy - men et l'a - mour de leurs mains im - mor - tel - les s'em - pres - sent d'en - cueil -

Sieh, Gott E - ros und Hy - men in sü - ssem Ver - ei - ne, sie bie - ten selbst dir
 Que l'hy - men et l'a - mour de leurs mains im - mor - tel - les s'em - pres - sent d'en - cueil -

Krän - ze dar, sie bie - ten selbst dir Krän - ze dar!
 lir pour vous, s'em - pres - sent d'en - cueil - lir pour vous!

Krän - ze dar, sie bie - ten selbst dir Krän - ze dar!
 lir pour vous, s'em - pres - sent d'en - cueil - lir pour vous!

First system of the piano introduction, featuring a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The music is marked with a piano (*p*) dynamic.

Second system of the piano introduction, continuing the melodic and harmonic development.

Alceste.

Weh' mir! ha! wie bebt mir's im Her-zen! Göt-ter! o
ô dieux! *sou-te-nez mon cou-ra-ge,* *je ne puis*

Vocal line and piano accompaniment for the first vocal entry, with lyrics in German and French.

gebt mir Kraft, gebt mei-ner See-le Muth! Ach! dieser
plus ca-cher l'ex-cès de mes dou-leurs! *Ah! malgré*

Vocal line and piano accompaniment for the second vocal entry, with lyrics in German and French.

inn'-re Kampf zer-reißt mein schwaches Herz, und füllt mein
moi des pleurs s'é-chap-pent de mes yeux, *et baig-nent*

Vocal line and piano accompaniment for the third vocal entry, with lyrics in German and French.

Aug' mit Thrä- - - nen, und füllt mein Aug' mit Thrä- - - nen!
mon vi-sa- - - ge, et baig-nent mon vi-sa- - - ge!

Vocal line and piano accompaniment for the fourth vocal entry, with lyrics in German and French.

Andante.

p grazioso

Sopran. *sotto voce*
 Alt. Be - krän - ze dich mit fri - schen
 Chor. Pa - rez vos fronts des fleurs nou -
 Tenor. Be - krän - ze dich mit fri - schen
 Bass. Pa - rez vos fronts des fleurs nou -

Ro - sen, glück - li - ches, neu - ver - ein - tes Paar, sieh, Gott E - ros und Hy - men in
vel - les, tendres a - - mants, heu - reux é - poux, que l'hy - men et l'a - mour de leurs
 Ro - sen, glück - li - ches, neu - ver - ein - tes Paar, sieh, Gott E - ros und Hy - men in
vel - les, tendres a - - mants, heu - reux é - poux, que l'hy - men et l'a - mour de leurs

sü - ssem Ver - ei - ne, sie bie - ten selbst dir Krän - ze dar, sie bie - ten
mains im - mor - tel - les s'em - pres - sent d'en - cueil - lir pour vous, s'em - pres - sent
 sü - ssem Ver - ei - ne, sie bie - ten selbst dir Krän - ze dar, sie bie - ten
mains im - mor - tel - les s'em - pres - sent d'en - cueil - lir pour vous, s'em - pres - sent

selbst dir Krän-ze dar!
d'en-ueil - lir pour vous!

selbst dir Krän-ze dar!
d'en-ueil - lir pour vous!

Nº 6. RECITATIV und ARIE.

Admet.

Welch Ge-fühl schwellt meine Brust! Al-ces-te! In-be-griff all' meiner Le-bens-
Ô moment dé-li-ci-eux! Al-ces-te! cher ob-jet de tou-te ma ten-

Lento.

freuden! durch dich, von dir ge-liebt, durchströmt mich se-li-ge Lust! Doch was seh' ich?
dresse, c'est toi, c'est ton a-mour, qui me les rend pré-ci-eux! Mais que vois je?

Alceste.

Düstrer Kummer umwölkt noch dein Auge! noch drückt tiefer Gram deine Brust! Weh' mir!
Et pourquoi la plus som-bre tris-tesse se peint-elle encor dans tes yeux! Hé-las!

ARIE.
Allegretto marcato.

Admet.

Ver-Ban-

ban - - ne ganz die ban - gen Sor - - gen, Ta - - ge der
 nis - la crainte et les a - - lar - - mes, que le plai -

Freu - de kehren uns zu - rück. Neu - - e Lust beut uns je - - der
 sir succède à la dou - leur. C'est à lui de sé - cher nos

Mor - - gen, dir al - lein ver - dank' ich dies Glück, — dir al -
 lar - - mes, c'est par toi, qu'il plait à mon coeur, — c'est par

lein, ja, dir ver - dank' ich dies Glück, — dir al - lein, nur
 toi, par toi, qu'il plait à mon coeur, — c'est par toi, par

dir ver - dank' ich dies Glück.
 toi, qu'il plait à mon coeur.

Mein Le - ben, dies Ge - schenk, gab mir ein Gott
 Ma - rie est un bien - fait de la bon - té

auf's Neu - e! doch das, wo - rin sein Reiz be - steht,
 cé - les - te, mais ce, qui me la fait ché - ris,

ritenuto

was mir des Da - seins Werth er - höht, ist das Werk deiner
 mais tout le char - me d'en - jou - ir, c'est un don de la -

Tempo I.

Lieb' und Treu - e, ist das Werk, ist das
 mour d'Al - ces - te, c'est un don de la -

cresc.

Werk deiner Lieb' und Treu - e. Ver -
 mour; de la - mour; d'Al - ces - te. Ban -

p

Nº 7. RECITATIV und ARIE.

Alceste. Admet. *in tempo*

Ach! Du weinest? ich be-be! sprich, welcher Schmerz dich quält, was kann
 Ciel! Tu pleures? je trem-ble! à de nouveaux malheurs serions

Alceste.

noch dir die Ru-he trü-ben? Meine Kinder, wo sind sie? entreiss' mich dieser Angst! Das
 nous re-ser-vés en-co-re? Mes enfants, où sont-ils? dis-si-pe mes frayeurs! Le

Recit.

Admet.

Schicksal hat nicht sie zu dem O-pfer er-wählt. Und sie le-ben! Nun wohl! du
 ciel n'a point sur eux é-ten-du ses ri-gueurs. Ils res-pi-ent! je vis! tu

weisst, wie ich dich lie-be, sa-ge, was dei-nem Glück noch fehlt? Wie! du er-klärst dich
 sais, que je l'a-do-re, pourquoi donc ver-ses-tu des pleurs? Tu ne me ré-ponds

Alceste. Admet. *in tempo*

nicht? Weh! was soll ich ihm sa-gen? Du mei-dest meinen Blick, du verbirgst mir dein
 point? Dieux! que puis-je lui di-re? Je cher-che tes re-gards, tu dé-tour-ne les

p *agitato*

Herz! doch hör' ich laut sein be - äng - stigtes Schla - gen.
yeux ton coeur me fuit, je l'en - tends qui sou - pi - re.

Recit.
Alceste. Welche Qual! welcher To - des - schmerz! Nährt dei - ne Brust nicht mehr für mich die gleichen
ô douleur! ô tourment af - freux! Ce coeur pour ton é - poux n'est il donc plus le

Admet.

Alceste.
 Triebe? theilt Admet denn nicht mehr deine Lei - den, dei - ne Lust? Die Gott - heit kennt mein
mê - me? il verrait dans le mien ses pei - nes, ses plai - sirs. Les dieux ont en - ten -

in tempo
 Herz, mein Gram ist ihr be - wusst, sie weiss es, wie sehr, sie weiss es wie
du, mes vœux et mes sou - pirs, ils sa - vent ces dieux, ils sa - vent ces

ARIE.
Lento.
 sehr ich dich lie - - - be.
dieux, si je lui - - - me.

Ich lieb-te nie für mich das Le-ben, lieb' es nur aus Lie-be für
Je n'ai ja - mais ché - ri - la vi - e, que pour te prou - ver mon a -

dich! ach! und mit Freuden ei - le ich - für dich, für dich den
mour, ah! pour te con - ser - ver le jour - quel - le me soit cent

Tod, den Tod zu lei - - den! 1. 2.
fois, vent fois ra - vi - e! *Dich lieb' ich*
Je t'ai - me -

Lento. *a tempo*
 treu bis an das Grab, bis zum ew'gen Wohnsitz der Schat - ten! treu dem
rai jus - qu'au - tré - pas, jus - que dans la nuit é - ter - nel - le, et de

p Lento. *a tempo*

Ei - de lie - bender Gat - - ten, dem Ei - de lie - ben - der Gat - ten wall'
ma ten - dres - se fi - de - - le, de ma ten - dres - se fi - de - le la

ich einst zum Or - kus hin - ab, treu dem
mort ne tri - om - phe - ra pas, non, de

Ei - de lie - bender Gat - ten wall' ich, wall' ich einst zum Or - kus hin -
ma ten - dres - se fi - dè - le la mort, la mort ne tri - om - phe - ra

1. ab. pas. Dich lieb' ich ab. pas.
Je t'ai - me -

Nº 8. RECITATIV und CHOR.

Admet.

Du liebst mich, theure Gat.tin, und doch kannst du mein Herz so im Innersten quä - len.
Tu m'ai - mes, je l'a - do - re, et tu remplis mon coeur des plus vi - ves a - lar - mes.

Alceste. **Admet.**

O mein Gemahl! ver - zei - he meinen Schmerz, ach, ich konnte ihn nicht ver - heh - len. Was
Ah, cher é - poux! par - donne à ma dou - leur, je n'ai pu te ca - cher mes lar - mes. Et

Alceste.

ist's, das ihn er zeugt? Schon ver-nahmst du den Preis, um den der Göt-ter-spruch dich vom
qui les fait cou-ler? On l'a dit à quel prix les dieux ont con-sen-tis de cal-

Admet.

To-de be-frei-te, ein Preis, den nur das Herz nach Werth zu schätzen weiss! Und kennst
mer leur co-lè-re, et l'ont ren-du des jours si ten-drement ché-ris. Con-nais-

Alceste. **Admet.**

du jenen Freund, der sich zum Opfer weihte? Admet's Tod hätt' er nicht ü-berlebt. Nenn', o
tu cet a-mi, vic-ti-me vo-lon-tai-re? Il n'aurait pu sur-vivre de ton tré-pas. Nom-me-

Alceste. *a tempo rubato e più moto* **Admet.** **Alceste.** **Admet.**

nen-ne mir ihn! Mein Inn-res wi-derstrebt! O re-de! Ach, umsonst! Du ver-
moi ce hé-ros! Ne m'in-ter-ro-ge pas! Ré-ponds-moi! Je ne puis! Tu ne

a tempo **Alceste.** **Admet.** **Alceste.** **Admet.** **Alceste.**

stummt? Welche Schmerzen! Sprich mir dies Wort! Es erstickt mir im Herzen! Al-cestel! Wel-che
peux? Quel mar-ty-re! Ex-pli-que-toi! Tout mon coeur se dé-chi-re! Al-cestel! Je fré-

Admet. **Recit.**

Qual! Bei al - len Göt - tern sprich! bei uns - rer Lie - be Gluth, bei ih - rer Freu - den -
 mis! Al - ceste, au nom des dieu.x, au nom de cet a - mour, si ten - dre, si fi -

fül - le, bei dem hei - li - gen Band, das uns - re Treu - e knüpft, fle - hend beschwöre ich
 dè - le, qui fait tout mon bon - heur; qui com - ble tous mes voeu.x, romps ce si - len - ce, ô

colla voce

Recit. Alceste. **Admet.**

dich, gieb Worte die - ser Gra - bes - stille! O theurer Gatte! weh' mir! Welches Grauh' mich durch -
 dieu.x, dis - si - pe ma frayeur mor - tel - le! Mon cher Ad - mè - tel hé - las! Tu me gla - ces d'ef -

bebt! re - de! wer ist der Held, der in so näch - tiger Hülle' den Tod für mich zu lei - den
 froi! parle, quel est ce - lui, dont la pi - tié cru - el - le l'en traîne à s'im - mo - ler pour

Alceste. **Admet.**

strebt? Das for - derst du von mir? Welch einschreckliches Schweigen! sprich, ich will's, ich ge -
 moi? Peux - tu le deman - der? Ô si - len - ce fu - nes - te! parle en - fin, je le -

a tempo Lento. Alceste.

bie - te! Wer hat aus - ser Al - ces - te auf die - sen Tod ein
ri - ge! *Et* quelle au - tre qu'Al - ces - te de - vait mou - rir pour

Admet. Allegro.

Recht! Du! du! Al.ces.te!
toi! Toi! Ciel! Al.ces.te!

Sopran.
 Sie selbst? Ärmster der Un - glück - söh - ne! den die

Alt.
 Chor. Ô dieux! Ô mal - heureux Ad - mè - te! que pour -

Tenor.
 Sie selbst? Ärmster der Un - glück - söh - ne! den die

Bass.
 Ô dieux! Ô mal - heureux Ad - mè - te! que pour -

Allegro.

Wuth des Schicksals be - droht! Welch ei - ne gro - sse That weib - li - cher Her - zens -
suit le sort en cour - roux! Ô gé - né - reux ef - fort d'u - ne ver - tu par -

Wuth des Schicksals be - droht! Welch ei - ne gro - sse That weib - li - cher Her - zens -
suit le sort en cour - roux! Ô gé - né - reux ef - fort d'u - ne ver - tu par -

schö - ne! Al - ces - te stirbt den O - pfer - tod!
 fai - tel! Al - ces - te meurt pour son é - poux!
 schö - ne! Al - ces - te stirbt den O - pfer - tod!
 fai - tel! Al - ces - te meurt pour son é - poux!

N^o 9. RECITATIV und ARIE.

Admet. Alceste. Admet. Andante.

O welch ein Schlag! Ge - lieb - ter! Ha! kei - nen Trost der Lei - den! kei - nen
 Ô coup af - freux! Ad - mè - te! Ah! lais - sez - moi, cru - el - le, laissez -

Alceste. Poco più Allegro.
 Admet.

Trost! Mein Admet! Nein! mir gebührt das Grab! dieser gräss - liche Schmerz wird
 moi! Cher époux! Non! laissez - moi mourir, laissez - moi succom - ber à

schnell mein Loos ent - schei - den, der Qualen Wuth kürzt ih - re Dau - er
 ma dou - leur mor - tel - le, à des tour - ments, que je ne puis souf -

Lento. Alceste.

ab. frir. Ach, bekämpf' deinen Gram, der zur Verzweiflung triebe! Leb, er-
Cal-me cet-te dou-leur, ce dé-ses-poir ex-trê-me! Vis, con-

Admet. Allegro.

hal-te dem Volk dein mir so theu-res Herz! Du suchst den Tod! du suchst die-se
ser-ve des jours si chers à mon a-mour! Tu veux mou-rir, tu veux me quit-

Trennung voll Schmerz, und du willst, dass ich le - - be! und du sprichst noch von Lie - be?
ter sans re-tour, et tu veux, que je vi - - ve! et tu dis, que tu m'ai - mes?

Ha, wer gab dir das Recht, dich selbst dem Tod zu weihn? hält dich
Qui t'a don-né le droit, de dis - - po-ser de toi? les ser-

f colla voce

nicht un-ser Schwur und nicht die heil' - gen Pflichten, wel-che Hy-men verlangt? darfst du
ments de l'a-mour et ceux de l'hy-me-né-e, ne te lient-ils pas à mes